

客家委員會獎助客家學術研究計畫報告

**臺灣客語四縣腔與大埔腔  
連讀變調現況調查分析**

**An Investigation on the Tone Sandhi in  
Taiwan Hakka Sixian and Dapu Accents**

申請人:吳瑾瑋  
國立臺灣師範大學國文學系  
2012 年 11 月

**本報告係接受客家委員會獎助完成**

# 提要

## 臺灣客語四縣腔與大埔腔連讀變調現況調查分析

### 一、 研究目的

本計畫將針對苗栗四縣腔與臺中大埔腔的連讀變調(tone sandhi)之現況進行調查，進而從社會語言學視野比較這兩個腔調連讀變調的使用狀況，分析少年、青年、壯年三組年齡層、男女性別使用上之差異。臺灣地區的客語四縣腔為優勢腔，對於客語或客語弱勢腔如大埔腔的保存及傳承，造成衝擊。目前有關客語方言分佈現況的田野調查成果相當豐富，對於從社會語言學語調查研究也頗為可觀，然從社會語言學角度調查連讀變調現況為主要重點的研究實則很少。四縣腔中的連讀變調規律是陰平變調，臺中大埔腔則有陰平、陽平、陰去三種連讀變調現象。本研究計劃選擇苗栗四縣腔及臺中大埔腔作為調查的重點，透過語音工具 Praat 分析，了解現今客語使用的常態，並觀察在兩種客語腔調，在不同年齡層、不同性別的差異。所獲致的研究成果或可提供客家地區學校母語教學、教學材料的參考依據，以期客語振興能深耕在不同的社會族群中，客語生命得以延續發展與傳承。

### 二、 客語變調現象

羅肇錦(1988)提出四縣腔客語單字聲調共分為 6 種，分別是陰平、陽平、上聲、去聲、陰入、陽入。並提出單字調的調值分別是陰平 24、陽平 11、上聲 31、去聲 55、陰入 22、陽入 55。在大埔腔聲調部份，江敏華(1998)認為有整理箇讀與連讀

形式，分為 6 個調位，陰平調為 33，變調為 35；陽平調 113，變調為 33；去聲為 53，變調為 55。在變調部分，羅肇錦(1988)提及四縣腔連讀變調現象是陰平字 24 在陰平、去聲、陽入前會變調 11。大埔腔有三個連讀變調現象，觸發條件各有不同，分別是陰平連讀變調規則: a.33→35 / \_\_{ 113, 31, 31 };陽平變調規則 113→33 / \_\_113；陰去連讀變調規則:53→55 / \_\_ { 31, 53, 31, 5 }。

### 三、 研究方法與調查過程

本研究主要藉著問卷、調查字詞表，以訪問、訪談、填答問卷、發音錄音等紀錄語料，再按照社會因素區分不同族群，進行統計不同族群的表現差異是否顯著。有關調查的發音人族群方面，分三個年齡層，第一為少年 13-15 歲的國中學生；第二組為 25 歲左右的青年組；第三個年齡層是 50 歲左右的壯年族群。大埔腔發音人少年組 10 人，男女生各 5 位參與協助錄音；青年組計有組 8 人，男性 5 位、女性 3 位；壯年組也是 8 位，男女性都是 4 位。四縣腔發音人部份，少年組有 10 位，男女生各半；青年組共 9 位，男性 5 位、女性 4 位；壯年組也共 9 位，男性 4 位、女性 5 位，最後共計 54 位發音人協助錄音。在此致上極深的謝意。有關錄音人人名部分全以代號呈現。除了錄音，會請發音人填答問卷，以便了解各發音人使用客語的實際情況。在少年組及青年組部分，有關認知部分，發音人是否認知自身所使用客語腔調為何；有關家庭使用客語的狀況調查；第三部分是有關客語能力及態度部分，參加客語能力認證的意願，是否會自我加強客語能力以及增加接觸客語或使用客語機會。而在壯年組部分，會詢問壯年者對子女客語使用能力及客語教育的態度；使用客語的機會以及如何加強自身的客語能力。語料調查表設定上，分別以二至四字組詞語做為調查語料。經過上述過程錄音後，在錄音時，

也同時在詞彙表上標記以輔助後續音檔判讀之依歸。

## 四、研究成果與討論

本研究選擇苗栗四縣腔及臺中大埔腔作為調查重點，觀察比較這兩個腔調連讀變調的實際表現，分別尋訪錄製少年、青年、壯年三個年齡層組，而後經由 Praat 程式分析。

先看性別差異的部分，大埔腔男性與女性的變化，陰平變調升降幅的表現是達顯著差異，說明女性上升變調的表現清楚，比男性更趨向規則之要求。大埔腔陽平變調是變為中平調調型，陰去調則變為高平調調型，在比較男女群組平均升降幅變化方面，其差異還是達到顯著。也就是說，女性變調的幅度變化比較多，是女性音高變化原本就比較豐富，男性音高變化原本就比較平緩，因此變調調型為平調時，男性反而比較接近標準腔。四縣腔男女群組差異，四縣腔陰平變調為低平調，男女群組的表現都接近平調調型，在升降幅的變化尚未達顯著差異，男女全組表現差異不大。

比較兩腔調連讀變調性別上的差異，會發現比較複雜的大埔腔在變調的表現上呈現性別差異，女性的變化幅度比較清楚明朗，這顯示出女性在語言使用比較注重細節，也比較趨向標準讀法的特性，這也說明的大埔腔陰平變調的活力仍在。而四縣腔陰平變調為低平調型，男女表現差異不大，可能是因為低平調型就不容易再區分出顯著性差異。

至於在年齡層群組的差異研究，大埔腔陰平變調部分，少年與青年未達顯著差異，也就是上升幅度差異未達顯著差異。然比較少年與壯年組、青年與壯年組

都看到上升幅度達到顯著差異，也就是壯年組的上升幅度變化在發音上和聽覺辨識上比較清楚，壯年組的發音習慣保存比較好，而青年與少年的發音習慣潛藏著極些微的變化。在陰去變調方面，青年組的高度變化不同於其他二組，平均差顯示青年組的上升的高度是比較低的，而少年組與壯年組的上升高度比較一致，這說明了三個年齡層群組的發音習慣略有不同，而潛藏性發音習慣的些微差異，經過時間或其他因素的催化，就可能影響音韻規律的變化。

四縣腔的陰平變調在性別和年齡層群組的表現是相當一致的。這也說明，客語標準腔的陰平連讀變調的使用現況在不同性別或不同年齡層使用表現上並無差異。多數人都能適切的掌握此變調規律，而此項音韻覺識可以幫助客語使用者判別孰為四縣腔，四縣腔者，是下降至低平讀法與聽覺感受，非四縣腔者如大埔腔則是上升讀法。

再看大埔腔各變調在性別和年齡層交叉比較分析的表現差異。首先是陰平變調部分，發現男性三個年齡層的差異比較小的；主要是女性三個年齡層群組，交相比對是達顯著差異的，而升幅的變化從少女組到壯女組差異逐漸上升，也就是少女組的升幅比較小，壯女組大得多，這顯示女性和高年齡層在語言使用上趨向保守保存的特性。男性在陰平變調的表現上，過渡性的青男層在少男與壯男組比較並無差異，但僅有少男壯男組達顯著差異，這說明了男性不同年齡層潛藏的語音習慣逐漸些微變化的訊息。如果，少男組逐漸成長未能趨向壯男組的發音習慣，或者隱含此陰平變調轉移的可能危機。

大埔腔陽平變調性別和年齡層交相比對統計分析結果，男性三個年齡層群組

交叉比較後，皆可達顯著差異。其中以少男組的變化最大，也就是上升幅度過高，超過中平調，以致顯出高低落差的變化比其他二群組大。在女性三年齡層群組的表現方面，青女組和壯女組差異未達顯著，表現比較接近；同樣的，少女組的變化最大，也就是上升幅度過高超過中平調。

大埔腔陰去變調性別和三個年齡層交相比較的統計分析結果。男性三組中，少男組和壯男組差異小。青男組在音高的表現上比較低一些，陰去變調時未能達到最高點，在陰平變調表現時也比較低一些，和其他二組差異不大，顯示出青男組—中間年齡層—是語言變化過渡期的表現特性。女性三個年齡層在大埔腔陰去變調的表現上都未能達到顯著差異，顯示女性在高聲調的掌握表現都優於男性。

據蕭素英(2007)的研究指出從家庭成員使用的語言可以看出語言的活力，也指出 45-59 歲組是關鍵性年齡層，這個年齡層與父母長輩使用母語的比例還相當高，然與配偶或手足間溝通使用比例卻不到 80%，而與子女使用母語比例低於 60%。從我們所得問卷回應中發現在四縣腔方面，少年組和青年組對於自我使用的客語腔調都很清楚，其父母幾乎都是會聽會使用客語的族群，然他們的家庭溝通語言卻是以國語為主，顯示使用客語多半是被動狀態。而在加強客語能力的積極程度方面，少年組然參加客語能力認證的比例未能超過五成，顯示積極度並不高。而四縣腔壯年組的情況要好很多，除了自身的客語能力不錯，自認家庭語言的主要語言也有客語，日常生活中和朋友交談等等使用客語的機會多，雖然未能參加客語能力認證，但會主動增強維持自身的客語能力；對於客語傳承振興的態度也相當正面積極。可惜的是，這似乎不能影響少年組與青年組主要語言轉向國語的趨勢。

再看大埔腔的情況，從我們所得到問卷回應中發現少年組對於自我使用的客語腔調都很清楚而正確。其家庭成員組成比較多元，因此這些家庭的溝通語言便都以國語為主，閩南語使用的情況比四縣腔的群組多。少年組在客語使用多半是被動狀態，積極度並不高。大埔腔青年組狀況，其父母的慣用語是客語的比例很不錯，家庭主要語言還是以國語為主，離開家庭出外求學或進入職場，生活中使用客語機會並不多。在壯年組方面，除了自身的客語能力不錯，皆自認家庭語言是客語，日常生活中和朋友交談等等使用客語的機會多；對於客語傳承振興的態度也相當正面積極。有趣的現象是，從對照三個年齡層家庭習慣語言比例填答的結果，可以發現明顯的不同，少年青年二組在學校在職場的主要習慣語言是國語，壯年組的感受跟家人跟朋友，生活工作常常使用客語；縱然壯年組在語言傳承上相當積極，卻似乎仍然不能影響少年組與青年組主要語言轉向國語的趨勢。除了年齡層的差異，前文提及在眾多客語次方言中，目前四縣腔是公開場合主要腔調，從填答問卷的回應看來，兩個群組的家庭常用語言習慣以國語為主，然大埔腔族群人口少，就更容易以國語作為共同通用語，自然直接壓縮大埔腔發展的空間。之前的文獻研究中，著重觀察臺灣地區的國、閩、客等語言使用情況和語言態度，也都提及閩南語、客語的流失率危機，而本研究調查重點是觀察比較這兩個次方言的表現，再次印證客語家庭語言轉向國語的趨勢，也看到客語次方言的保存及傳承有不同程度的危機。



## 目次

一、 研究目的	.....	1
二、 文獻回顧	.....	3
三、 研究方法與調查過程	.....	11
四、 研究成果與討論	.....	22
徵引書目	.....	35
附錄	.....	36

## 表次

[表一]大埔腔連讀變調性別群組差異	.....	23
[表二]四縣腔陰平變調性別群組差異	.....	24
[表三]大埔腔連讀變調年齡群組差異	.....	25
[表四]四縣腔陰平變調年齡群組差異	.....	26
[表五]四縣腔陰平變調年齡&性別群組差異	.....	27
[表六]大埔腔陰平變調年齡&性別群組差異	.....	27

## 圖次

[圖一]大埔腔陰平變調二字組「山頂」	.....	17
[圖二]大埔腔陰平變調三字組「耕田人」	.....	18
[圖三]大埔腔陰平變調四字組「生理毋好（生意不好）」	.....	18
[圖四]大埔腔陽平變調二字組「男人」	.....	19
[圖五]大埔腔陽平變調三字組「城隍爺」	.....	19
[圖六]大埔腔陽平變調四字組：「來尋巡查（來找警察）」	.....	19
[圖七]大埔腔陰去變調二字組「糯米」	.....	20
[圖八]大埔腔陰去變調三字組「看電視」	.....	20
[圖九]大埔腔陰去變調四字組「買份報紙」	.....	21
[圖十]四縣腔陰平變調二字組「天空」	.....	21
[圖十一]四縣腔陰平變調三字組「山坡地」	.....	22
[圖十二]四縣腔陰平變調四字組「聽收音機」	.....	22
[圖十三]大埔腔陰平變調圖	.....	28
[圖十四]大埔腔陽平變調圖	.....	29
[圖十五]大埔腔陰去變調圖	.....	31
[圖十六]四縣腔陰平變調圖	.....	32

# 臺灣客語四縣腔與大埔腔連讀變調現況調查分析

## 一、研究目的

本計畫將針對苗栗四縣腔與臺中大埔腔的連讀變調(tone sandhi)之現況進行調查，進而從社會語言學視野比較這兩個客語次方言連讀變調的使用狀況，分析少年、青年、壯年三組年齡層、男女性別及教育社經背景語言社群(speech community)在連讀變調使用上之差異<sup>1</sup>。語言是表達思想的重要媒介，也關係族群文化的傳承與發展。深入了解語言的音韻、辭彙與句法，便能使用該語言，進而了解其文化內涵。在社會語言學視野裡，發現不同語言交流接觸後，語言的傳承和發展必受到衝擊，正面負面影響都無可避免。其中，具優勢的語言<sup>2</sup>，除了使用人口不斷擴增外，在音韻、辭彙、句法上，也會壓迫弱勢的語言。以臺灣地區為例，具優勢性的國語、台灣閩南語，是工商教育界、多數資訊媒體的通用語。相對而言，臺灣地區的客語使用人口在減少流失中<sup>3</sup>，語言內部結構也加速變化中。鍾榮富(2012)認為台灣地區客家話分為幾個腔調，然近年來各腔調的內部結構的變化幾乎趨同，形成台灣地區客語在地化現象。這個在地化現象產生之主要推力應該還是政治面

---

<sup>1</sup> 本研究計畫得以完成，首先感謝客家委員會獎助學術研究計畫的經費補助；再感謝本研究計畫審查者，針對研究計畫之缺失提出建議，讓本研究得以補充修正若干要點；第三，也在此說明本研究計畫執行過程中，研究助理陳智琛盡心竭力奔走多處親訪發音人，錄製寶貴語料，並協助整理相關文獻資料；另一位工讀生楊之帆協助建立語音檔、分析數據、進行統計分析，過程中費心費力，在此致感謝之意。這個研究的開始到完成是許多人的合力幫助，也讓許多人有不同的省思與新的學習。研究過程及報告完成是計畫主持人負主要責任，不足欠缺錯誤之處，請不吝指教。

<sup>2</sup> 鄒嘉彥、游汝傑(2007:88-89)提到優勢語言和弱勢方言是相對的比較概念，而有優勢語言變體始可能成為該地區的通用共同語，優勢語言的產生通常也是經濟文化發達中心所使用的語言，語言的改變或擴散往往與文化擴散一致，因此弱勢語言也自然朝向優勢語言改變。

<sup>3</sup> 鍾榮富(2012)提及台灣地區客語人口流失率每年約為5%。黃宣範(1995:224)的研究調查發現客家人使用客語的機會和時間低於使用國語。

文化面、教育制度面等等社會性因素，因此除了繼續對語言的內部結構系統深入了解研究與討論，以便推動語言振興所需教育教材；也要從社會語言學觀點觀察使用現況、變化趨勢；另一方面，也要了解追蹤使用人口、分佈地域，以及對語言的態度及影響力。

在臺灣地區的客語，「以四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔與詔安腔為主，除了以上五種主要客家腔調外，其實還有北部四海交界的「四海話」，另外還有一些永定、豐順、武平、五華、揭西等不同腔調的客家話」<sup>4</sup>，其中以四縣腔及海陸腔較為通行。根據客家委員會公布的《99 至 100 年全國客家人口基礎資料調查研究》，使用四縣腔的人口占調查樣本 63%，使用海陸腔也將近五成，其他腔調的使用人口則皆不滿一成。此外，根據上述調查結果顯示，不同年齡層的客語族群，使用能力亦有所差異，「10-19 歲及 20-29 歲會聽客語的客家民眾約半數會說客語，且自認為客語聽與說的能力不佳」<sup>5</sup>。此種結果與平日生活環境之語言使用習慣必然相關，在學校或工作環境中，使用客語之機會已然不多；回到家庭後，「客家民眾家庭主要使用的語言為國語(63.9%)」、「次要及第三使用的語言中，則台灣閩南語使用的比例(29.5%、15.2%)高於客語(20.9%、13.5%)」<sup>6</sup>。由此可知，即便在客語家庭中，仍以國語、台灣閩南語為主要使用的語言，對於客語的保存及傳承，造成相當大的衝擊。又者，在眾多客語腔調中，四縣腔是多數媒體與公開場合主

---

<sup>4</sup> 張維安、楊文山、劉惠美、楊雅惠：《99 至 100 年全國客家人口基礎資料調查研究》（臺北：客家委員會編印，2011），頁 83。

<sup>5</sup> 同前註，頁 82。

<sup>6</sup> 同前註，頁 92。除了日常使用語的區別，城鄉方言使用差異與變化速度不同也是常見現象，鄒嘉彥、游汝傑(2007:36-39)引述 Edkins (1985)中記載當時上海有八個聲調，如今僅有五個聲調，如今從上海郊區方言中還可以看到合併的證據。同樣的，粵語陰平調有高平和高降兩種調值，而今香港和廣州市僅餘高平的調值，而郊區鄉下方言仍有高降讀法。這是指城鄉方言變化速度，城市多半比較快，郊區比較慢。就客語說來，在家鄉的使用比例高，但到了都會區，客家人變成隱性族群，語言使用轉移至國語或閩南語。

要使用腔調，使用人數大於其他腔調，係客語方言優勢腔之一，這也對其他客語腔調變體的發展與傳承造成影響。

目前有關客語方言分佈現況的田野調查成果相當豐富，對於從社會語言學語調查研究也頗為可觀，然從社會語言學角度調查連讀變調現況為主要重點的研究實則很少<sup>7</sup>。客語連讀變調的運作涉及變調範疇與調值變化兩大部分，又變調範域還涉及韻律(prosody)、構詞及句法結構問題<sup>8</sup>，苗栗四縣腔中的連讀變調規律是陰平變調，臺中大埔腔則有陰平、陽平、陰去三種連讀變調現象。顯然，大埔腔的連讀變調複雜度比較高。透過現況調查，可以得知四縣腔和大埔腔的連讀變調使用的實際狀況；由於大埔腔的變調規律比較複雜。本研究計劃選擇苗栗四縣腔及臺中大埔腔作為調查的重點，觀察比較這腔調在連讀變調的實際表現，透過語音工具 Praat 分析，了解現今客語使用的常態。本計畫將以四縣腔與大埔腔做為主要調查腔調，透過相關變調語料的採錄及語音分析，觀察在兩種客語腔調，在不同年齡層、不同性別、不同教育社經背景的語言使用者在發音時，其發音歷時的長短、調值的高低、以及變調現象的結果是否有所差異。所獲致的研究成果或可提供客家地區學校母語教學、教學材料的參考依據，以期客語振興能深耕在不同的社會族群中，客語生命得以延續發展與傳承。

## 二、 文獻回顧

---

<sup>7</sup>客語各腔調田野調查和社會語言學語調查研究多半以字表、詞表的聲、韻、調作為資料收錄收集的測試項目，其中也會簡略提及連讀變調現象和規則，但多半不是調查的主要焦點。

<sup>8</sup>趙元任先生(1968)就提出變調範域是一個語法單位的主張。因此，對連讀變調運作的掌握，顯示使用者對音域高低、構詞結構、語法規律的認知，是可以反應出該語言使用者的語言能力(linguistic competence)。

## (一) 客語聲與韻的田野調查

四縣腔的田野調查，一般認為楊時逢(1957)為研究之濫觴。楊氏針對桃園地區的客家話進行田野調查，書中詳實記錄之客家方言音韻系統。鍾榮富(2004)相當推崇「『語音分析—本地音韻—比較音』的體例幾乎是近代中國語言學家共同依循的準則，不論是閩南語或客家話的研究、調查或記音均如此」，「為客家話研究建立了良好的模式」。羅肇錦(1988)對苗栗地區四縣腔的音系做了完整調查與分析，後羅肇錦(1990)更將苗栗地區四縣腔與海陸腔的音韻系統進行比較、整理，說明兩種次方言間的差異。涂春景(1998)，以苗栗縣卓蘭地區的客家話為主要調查對象，列出 13 個方言點，分為四個次方言。調查目的主要在於比較卓蘭地區內的各次方言，涂氏認為卓蘭腔的聲韻、用語與饒平腔頗多相似，而與四縣腔差別較大。

大埔腔的相關調查起步於董忠司(1994)，董氏透過錄音人訪談與記音工作，確立了東勢地區所通行的大埔腔之聲、韻、調系統，整理出大埔腔中的聲母、韻母<sup>9</sup>、6 個基本調、3 個增變調。江俊龍(1996, 2003)對東勢地區的大埔腔詞彙進行田野調查，主要工作為透過錄音人訪談與記音工作，分門別類整理大埔腔的詞彙資料；也到廣東省大埔縣進行語彙採集，透過語料的分析比對，發現研究中三個廣東大埔地區方言點的聲、韻、調系統，與東勢地區的大埔腔同中有小異。江敏華(1998)以《方言詞彙調查手冊》做為調查範本，記音、歸納、分類，整理出東勢大埔腔的聲、韻、調<sup>10</sup>。比較特別是江俊龍(2003)針對海峽兩岸大埔腔的調查，認為兩岸大埔客家話的同質性遠高於四縣或海陸客家話，廣東大埔縣南部的高陂、桃源與

---

<sup>9</sup> 董忠司：〈東勢客家語音系略述及其音標方案〉，《臺灣客家語論文集》（臺北：文鶴出版公司，1995），頁 113-126。董氏一文稱大埔腔有 62 個韻母，然董氏將三個韻化輔音 m、n、ŋ 獨立出來，實則大埔腔共有 62 個韻母。

<sup>10</sup> 江敏華：《臺中縣東勢客語音韻研究》（臺北：臺灣大學中文研究所碩士論文，1998），頁 2。

臺中東勢在音韻系統上最為接近，這是反映移民歷史和語言相近的事實。但吳中杰(2008)的調查研究則有不同的觀點與看法。而這些研究的重點與分析多在字音的聲類與韻母結構的差異和變化，兼或討論聲調調類數目和實際調值之差異，但並未討論分析大埔腔的連讀變調之現況與變化。

## (二) 客語聲調與調值

至於在聲調及變調調值部分，羅肇錦(1988)以為客語方言在聲調上是最複雜的一環<sup>11</sup>，提出四縣腔客語單字聲調共分為 6 種，分別是陰平、陽平、上聲、去聲、陰入、陽入。並與楊時逢(1957)的調查和自身發音對比，提出單字調的調值分別是陰平 24、陽平 11、上聲 31、去聲 55、陰入 22、陽入 55<sup>12</sup>。張月琴(1995)中，透過語音分析軟體 UNICE，得到另一套聲調結果。比較羅、張兩組聲調系統，陰平都屬升調，去聲皆為 55；陽入、陽平、上聲、陰入皆有差異。本文主要討論陰平調變調，今以羅肇錦的聲調調值為主。

在大埔腔聲調部份，江敏華(1998)認為有整理箇讀與連讀形式，分為 6 個調位<sup>13</sup>，其調位及調值列在(1)：

### (1)東勢客語聲調<sup>14</sup>

調位	箇讀形式	連讀形式
陰平	33	35
陽平	113	33/11

<sup>11</sup> 羅肇錦：《客語語法》(臺北：學生書局，1988)，頁 34。

<sup>12</sup> 羅肇錦：《臺灣的客家話》，(臺北：臺原出版社，1990)，頁 89。

<sup>13</sup> 江敏華：《臺中縣東勢客家音韻研究》(臺北：國立臺灣大學中國文學系研究所碩士論文，1998)，頁 14。

<sup>14</sup> 江敏華：1998，頁 14-15 本表以斜體字表示同一調位中，連讀調值不同箇讀者，特此說明。



上聲	31	31
去聲	53	55
陰入	31	31
陽入	5	5

### (三) 客語連讀變調現象

在變調部分，羅肇錦(1988)提及四縣腔連讀變調現象是陰平字在陰平、去聲、陽入前會發生變調，其他則不變，其變調規則形式列在(2)：

#### (2) 四縣腔陰平變調規則

陰平 24 → 陽平 11 / 陰平 24、去聲 55、陽入 55

以(2)的連讀變調規則檢視本研究列舉之田野調查語料，如(3)所列，預期變調結果如下：

#### (3) 四縣腔田野調查語料舉隅

- a. 天空：t<sup>h</sup>ien24 + k<sup>h</sup>uŋ24 → t<sup>h</sup>ien11 k<sup>h</sup>uŋ24
- b. 山坡地：san24 + p<sup>h</sup>o24 + t<sup>h</sup>i55 → san11 p<sup>h</sup>o11 t<sup>h</sup>i55
- c. 聽收音機：t<sup>h</sup>aŋ24 + su24 + im24 + ki24 → t<sup>h</sup>aŋ11 su11 im<sup>11</sup> ki24

上述語料中，「天、山、坡、聽、收、音」等字應該發生連讀變調現象，由原本的陰平調 24，變讀為 11。發生變調的原因，在於「天、山、聽、收、音」五個字後面連接陰平調字「空、坡、收、音、機」，而「坡」後面則接了讀為去聲調 55 的「地」。本研究調查結果的確如上述規則產生連讀變調現象。除上述音韻變調規則外，徐桂平(1996)從音韻理論中句法關係與韻律結構討論四縣腔陰平連讀變調，現

象進行深入探討。徐氏認為「陰平連讀變調現象的範疇並非由句法關係直接界定，而是由韻律關係界定」<sup>15</sup>，且認為面對長句語料時，「陰平連讀變調現象運作的範疇是語調片語，歸納四縣腔陰平連讀變調運作範疇是句法與音韻結構之間還有一個韻律結構（Prosodic Structure）。

大埔腔之連讀變調現象，比四縣腔複雜，甚可說是臺灣地區客語次方言中，最複雜的腔調。大埔腔有三個連讀變調現象，觸發條件各有不同，有陽平連讀變調、陰平連讀變調及陰去連讀變調。有關大埔腔陰平連讀變調現象，董忠司(1994)中指出，增變調「超陰平」會發生陽平、陰入、上聲前，江敏華列出規則如(4)：

(4)大埔腔陰平連讀變調規則<sup>16</sup>

a. 33→35 / \_\_ { 113, 31, 31 }

b. 天時（天氣）：t<sup>h</sup>ien33 + ʃi113 > t<sup>h</sup>ien35 ʃi113

c. 雞卵（雞蛋）：kie33 + lon31 > kie35 lon31

d. 翻穀（打穀以去殼）：p<sup>h</sup>an33 + kuk31 > p<sup>h</sup>an35 kuk31

也就是「天、雞、翻」三個讀為陰平調 33 的字，出現在讀作陽平調 113 的「時」、陰上調 31 的「卵」、陰入調 31 的「穀」之前時，變讀為 35。而在本研究調查語料(5)中，「山、耕、理」發生陰平變調，由原本的陰平調 33，變讀 35。發生變調的原因，在於三個字後面連接陰上調字「頂」、陽平調字「田」、陰上調字「毋」。其中原本讀為陽平調的「田」，也因為出現在另外一個陽平調字「人」之前，發生連

---

<sup>15</sup> 徐桂平：《從句法與音韻的介面關係看客語的連讀變調》（新竹：國立清華大學語言學研究所碩士論文，1996），頁 97。

<sup>16</sup> 同前註，頁 17。

讀變調。

(5)大埔腔陰平連讀變調舉例

- a. 山頂：san33 + ten31 > san35 ten31
- b. 耕田人（農夫）：kaŋ33 + t<sup>h</sup>ien113 + ŋin113 > kaŋ35 t<sup>h</sup>ien33 ŋin113
- c. 生理毋好（生意淡）：sen33 + li33 + m̩113 + ho53 > sen33 li35 m̩113 ho53

有關大埔腔陽平連讀變調部分，江敏華列出規則及舉例，如(6)<sup>17</sup>

(6)大埔腔陽平變調規則

113→33 / \_\_113

11 / \_\_其他

紅雲（晚霞）：fuŋ113 + ʒiun113 > fuŋ33 ʒiun113

楊桃：ʒioŋ113 + t<sup>h</sup>o113 > ʒioŋ33 t<sup>h</sup>o113

按陽平連讀變調規則，「紅、楊」本為陽平調 113，出現在陽平調 113 的「雲、桃」之前時，會變讀為 33。至於陽平調 113 出現在其他調類之前讀為 11，江氏並未舉例。檢視本研究列舉之調查語料，如(7)所示，「男、城、隍、來、尋、巡」發生了陽平連讀變調現象，由原本的陽平調 113，變讀為 33。發生變調的原因，在於六個字後面連接陽平調字「人、隍、爺、尋、巡、查」。

(7)大埔腔陽平變調舉例

---

<sup>17</sup> 江敏華：《臺中縣東勢客語音韻研究》，頁 17-18。

- a. 男人：nam113 + ŋin113 > nam33 ŋin113  
b. 城隍爺：sian113 + voŋ113 + zia113 > sian33 voŋ33 zia113  
c. 來尋巡查（來找警察）：

loi113 + tʃim113 + sun113 + ts<sup>h</sup>a113 > loi33 tʃim33 sun33 ts<sup>h</sup>a113

有關大埔腔陰去連讀變部分，陰去調類出現在陰上、陰去、陰入、陽入四個調類之前會產生變調。江敏華對陰去連讀變調現象的規則描寫如(8)：

(8)大埔腔陰去連讀變調規則<sup>18</sup>

53→55 / \_\_ { 31, 53, 31, 5 }

麵粉：mien53 + fun31 > mien55 fun31

電話：t<sup>h</sup>ien53 + fa53 > t<sup>h</sup>ien55 fa53

睡目（睡覺）：foi53 + muk31 > foi55 muk31

漢藥（中藥）：xon53 + ziok5 > xon55 ziok5

按陰去連讀變調規則，「麵、電、睡、漢」四個陰去調 53 的字，出現在陰上調 31 的「粉」、陰去調 53 的「話」、陰入調 31 的「目」、陽入調 5 的「藥」之前時，會變讀為 55。本研究調查語料如(9)，「糯、看、電、份、報」發生了陰去連讀變調現象，由原本的陰去調 53，變讀為 55。發生變調的原因，在於五個字後面分別連接陰上調「米」字、陰去調「電」、「視」、「報」等字以及陰上調「紙」字。

(9)大埔腔陰去變調舉例

---

<sup>18</sup> 同前註，頁 18-19。

- a. 糯米：no<sup>53</sup> + mi<sup>31</sup> > no<sup>55</sup> mi<sup>31</sup>
- b. 看電視：k<sup>h</sup>on<sup>53</sup> + t<sup>h</sup>ien<sup>53</sup> + ʃi<sup>53</sup> > k<sup>h</sup>on<sup>55</sup> t<sup>h</sup>ien<sup>55</sup> ʃi<sup>53</sup>
- c. 買份報紙：mai<sup>33</sup> + fun<sup>53</sup> + po<sup>53</sup> + tsi<sup>31</sup> > mai<sup>33</sup> fun<sup>55</sup> po<sup>55</sup> tsi<sup>31</sup>

有關臺中大埔腔陰平、陽平、陰去三者連讀變調現象，邱昀儀(2006)也針對變調範域及形式進行探討。邱氏認為必須遵守「嚴層假設」(Strict Layer Hypothesis)的限制，而不同的韻律結構具有左右變調範疇與形式的功能<sup>19</sup>。而鍾榮富(2008)之研究在分析東勢大埔腔具有辨義功能聲調之聲學特性。有鑑於之前田調文獻採用耳聽方式逐一紀錄，累積不少珍貴紀錄，當時並沒有從事聲學測量，如今採用聲學分析，釐清六個聲調之調值。爾後採用兩種理論分析東勢八種變調狀況，發現可以歸納源自三種變調規律或三種制約形式與層次排列。該研究中包括字表運用、語詞選用、錄音方式、受試者年齡等。調查結果發現陰平調起始終點在 103-110Hz，差異不大，因此標成 33 調是沒有問題的。上聲之起伏是起點約在 180Hz，終點在 90Hz，是中高到低的降調，標成 31 降調也是合適的；而鍾氏主張去聲為 51。至於陽平調，聲學測量結果顯示後字音節讀 100Hz—90Hz—105Hz，呈現中低中曲折型態，而在前字音節變調讀 100Hz-100Hz-90Hz，是中緩降調讀法，因此主張陽平調應該是 212 或 313。從音長來比較，上聲 31 毫秒，陰平調和去聲調 45-46 毫秒，而陽平調是 50 毫秒，因此這幾個聲調長度是相去不遠。至於陽入[5]則和去聲[51]同屬高聲調，然由於塞音韻尾的影響，長度大為縮減。因此，在調型上，陰入與上聲同，陽入與去聲同，但長度明顯不同。聲學圖顯示陰平[33]在上聲和陰入之前，變成[35]升調；高降調[51]出現在上聲、陰入、去聲、陽入前，變讀[55]。鍾氏認

---

<sup>19</sup>邱氏透過二字組及三字組的連讀變調語料，確定東勢客語中變調範域的存在。陽平連讀變調現象中，音步變調範疇能夠成功分析；陰平連讀變調以 XP boundary 進行分析；陰去變調形式，不論何種語速，不受結構束縛，以全句做為變調範域。

為[35]和[55]變調調值，並不是原有調型，是新的調型。

上述針對四縣腔與大埔腔，在田野調查、聲調系統、變調現象簡述現有研究文獻，其成果豐富，然各家研究從社會語言學觀點對四縣腔或大埔腔連讀變調現況研究並不多。在語言不斷發生交流接觸的情況之下，語言內部結構勢必會發生改變。若能針對同一次方言內部語言使用人口，進行年齡分層取樣，透過相關應用程式的分析，觀察不同分層發音人的語音資料，應可觀察出語言改變的趨勢、方向、速度，進一步可做為語言教學或振興的參考方向。

### 三、 研究方法與調查過程

本研究計畫將從社會語言學角度進行連讀變調的觀察紀錄與分析。社會語言學是從社會各層面角度對語言使用的影響，不同的社會文化因素形成語言變體，其中因素包含性別、年齡、教育程度、職業類別及社經地位等等。也就是地區、場所處境、族群、宗教、地位、性別、教育程度、年紀等差異，是否會影響語言的使用差異。社會語言學觀點也發現某語言變體因著社會、文化、政治優勢成為語言教育的標準語，或是生活、媒體主要通用語後，就可能擠壓其他語言變體的發展空間，逐漸改變影響其他非標準語言變體的語音、詞彙、句法等等，使其向標準語或通用與靠攏或趨同，因而造成不同語言變體消長或發展。

社會語言學的研究方法有數種，一是調查研究法，針對地區、行業、階層等相關因素對語言實際使用進行考察與記錄。二是統計分析法，將所調查資料材料和既有文獻資料進行統計和分析，關鍵變數皆是社會因素，著重角度在於語言變體之差異，以及造成差異的原因、變化的過程。三是實驗分析法用語言實驗及問

卷設計對語言差異進行實驗分析，作出定量和定性的描述。本研究主要藉著問卷、調查字詞表，以訪問、訪談、填答問卷、發音錄音等紀錄語料，再按照社會因素區分不同族群，進行統計不同族群的表現差異是否顯著。本小節先行說明田野調查過程步驟；問卷、調查字詞表之設計；在說明錄音語料經由語音軟體分析成數據形式後，再進入統計分析<sup>20</sup>。

### (一) 田野調查

本研究選定苗栗地區公館鄉為主要調查點，臺中市則以東勢區為主要調查點。選定這兩個地點之緣由，鑒於客家族群的分布，桃園、新竹、苗栗地區為四縣腔使用人口最多、最集中的縣市，然不希望涉及地區過廣，因此便以苗栗市與公館鄉，這兩個是苗栗縣地區人口比較多又集中的鄉鎮，便選定四縣腔方言點以苗栗市及公館鄉為主。至於大埔腔部分，一般主要分布在台中市的東勢區、石岡區、新社區、太平區、和平區等地，其中東勢區為客籍人口較多且居住族群較為單純的鄉鎮，因便以東勢區為大埔腔為主要調查地區。

有關調查的發音人族群方面，本研究設定三個年齡層，第一為少年 13-15 歲的國中學生，國中學生都是在故鄉地讀書，在家鄉、家庭或在學校同儕、師生之間還有客語不少使用的時間和機會，而且目前正接受國中鄉土語言課程之母語教學，也會參與客語能力認證，因此藉由此研究機會可以觀察到母語教育對該年齡層母語使用者的影響。第二組為 25 歲左右的青年組，業已從大專大學畢業不久，或進入職場工作，或繼續深造者，調查這個年齡層是為了想觀察客家許多青年在大學後便離家到外地求學，學習或使用客語的機會相對減少許多，在周圍以國語或潭

---

<sup>20</sup> 參考鄒嘉彥、游汝傑：《社會語言學教程》，臺北：五南圖書出版公司，2007。

灣閩南語為主的社會活動中，學習使用客語的機會或機率勢必少了許多，因此，調查這個年齡層的客語使用狀況可以了解客語在青年層中的使用現況，也觀察脫離母語教育後，其發音是否產生變化，也可以了解客語振興或客語教育的成效情況。第三個年齡層是 50 歲左右的壯年族群，曾接受過國小義務教育，能使用國語溝通，而且客家話非常嫻熟。這個年齡層客家人的受教年紀是在國語推行高潮的時代，有不少客家人失去學習或使用客語的機會，例如家庭和學校都僅使用單一國語交談或教學，但也有客家人較集中區域的客家人口，使用客語機會多，因此其維持客語的穩定性也相對高出許多。由於，四縣腔是標準腔，推估三個年齡層之穩定性應該都不錯；然大埔腔是弱勢次方言，使用人口少，機會也少，故推估三個年齡層的穩定性會不太一致。無論是四縣腔或大埔腔，透過對三種年齡層變調現象的調查，觀察在不同年齡層中，其調值高低有無差異。

人數方面，設定兩個方言點三個年齡層皆有十位發音人，男女各半，約需 60 位發音人。少年組在學國中生部分，主要透過與苗栗縣、台中市東勢區當地國中聯繫，尋求協助，順利找到共計 20 位的發音人。青年組及壯年組部分則透過認識的客家人協助聯繫與轉介。由於本研究計畫之研究助理為臺中東勢客家人，因此在大埔腔發音人尋找上較為順利，最後少年組 10 人，男女生各 5 位參與協助錄音；青年組計有組 8 人，男性 5 位、女性 3 位；壯年組也是 8 位，男女性都是 4 位。四縣腔發音人部份，經過許多人輾轉聯繫，研究助理親訪好幾個地方，最後協助錄音的少年組也有 10 位，男女生各半；青年組共 9 位，男性 5 位、女性 4 位；壯年組也共 9 位，男性 4 位、女性 5 位。經由上述說明，可知原計畫預計 60 位錄音人，最後共計 54 位發音人協助錄音，尋訪過程時程漫長，並非想像中順利，最後結案前雖然人數未達預期，可是這個過程中有許多人幫忙詢問、聯絡、配合錄音，對許多素未謀面卻又熱情相挺的鄉親們，在此致上極深的謝意。有關錄音人的年



齡、居住地點資訊一覽見附錄[六]~~[十一]，為尊重錄音人權益，其中人名部分全以代號呈現。

實際調查錄音之前，我們會先向發音人說明錄音過程中的注意事項，我們會非常留意保護發音人的隱私，不會將發音人的基本資料洩漏或轉達給其他任何單位，包括其他的研究計畫等，也會說明未來結案報告中也不會出現他們的姓名及重要個人資料。接著我們以國語說出所要調查的詞彙詞語，請發音人以客語說出，我們並不會給發音人看到詞彙表。以下是我們向發音人說明錄音過程的內容。

「我們現在開始準備錄音，錄音過程中，我會以國語問你一些詞彙，請你用客家話說出來。如果請你『再說一次』，可能是聲音不夠大或是不夠清楚，為了錄音效果，請你再說一次。如果我問『還有沒有其他說法?』表示有些東西可能有另外一種說法，如果你還想到其他說法，就請用客家話把那個說法說出來；如果沒有，就說『沒有』。如果我所問的詞彙，你不會說，請確定真的不會說後，告訴我『不會』。最後若沒有其他問題，我們就開始錄音」。

在實際調查錄音過程中，遇到一些實際上的困難，第一，為了方便發音人，我們都親訪發音人，因此會遇到環境嘈雜的干擾，些微影響錄音的品質。第二是因詐騙案件猖獗，尋訪合適的發音人常常遭到婉拒，即便如四縣腔使用人口佔多數，然若不透過其他發音人輾轉聯繫介紹接洽，面對陌生人的邀約，要建立信任感並不容易。第三，找尋完全吻合計畫原本設定的發音人條件，若是找尋男女性各一位，並不困難；但要找尋三組年齡層男女各五位發音人，著實不容易。在找

尋四縣腔壯年組時，有位發音人非常熱心，引介我們前往苗栗縣大湖鄉找到幾位發音人，我們非常感謝熱心相挺，但最終計畫中所調查的對象與計畫預設的略有出入。第四，誠如上文所說，客家族群在社會中是隱性族群，原住民在外觀上或可辨認出來，但客家人無法從外觀判斷。而會說客語的客家人只會在特定場合或是家庭交談時才會使用客語，因此，若不是透過認識者介紹，也無從辨識是否符合計畫設定的發音人選。這種情況增加了找尋青年組發音人的困難，在找尋四縣腔青年組發音人時，發現多數已經離家在外地工作或繼續求學，成了隱性族群。最後調查結果會呈現出多位發音人多半並非居住於苗栗縣。但也因為如此，經過這個調查，我們也得以略略掌握使用客語青年的族群之遷徙與分布的狀況。

## (二) 調查問卷與語料詞語表

本研究是從社會語言學觀點觀察客語連讀變調現象，在錄音之餘，會請發音人填答問卷，以便了解各發音人使用客語的實際情況及對客語的觀感、態度等。我們針對不同年齡層族群特性分別設計問卷題目。在少年組及青年組部分，有關認知部分，發音人是否認知自身所使用客語腔調為何；有關家庭使用客語的狀況調查，如家庭常用語言、父母常用的語言變體為何；第三部分是有關客語能力及態度部分，發音人參加客語能力認證的意願以及能力級數，是否會自我加強客語能力以及增加接觸客語或使用客語機會。而在壯年組部分，不同少年青年組部分，是壯年者對子女客語使用能力及客語教育的態度，因此會詢問這類問題；另外，由於壯年組已經離開學校環境，因此，想了解這個族群在使用客語的機會以及他們如何加強自身的客語能力等等。有關詳細問卷格式請參見附錄[一]~~[三]。

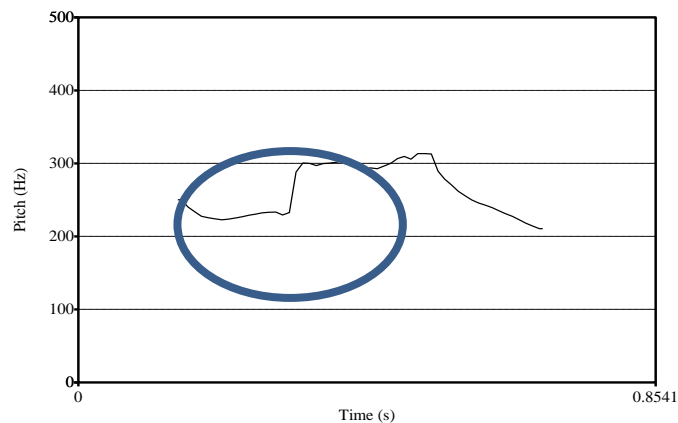
語料調查表方面，本研究在四縣腔及大埔腔變調調值之設定上，四縣腔採用楊時逢(1957)、羅肇錦(1988)之系統，大埔腔則採用江敏華(1998)之系統。而研究中的調查詞彙是參酌《苗栗卓蘭客家方言詞彙對照》、《臺灣中部地區客家方言詞彙對照》、《現代客語詞彙彙編》、《現代客語詞彙彙編續編》《客語能力認證基本詞彙—初級》大埔版、《臺灣中部地區客家方言詞彙對照》、《臺中東勢客家方研詞彙研究》、《臺中縣東勢客語音韻研究》等書，及中國社會科學院語言研究所編纂之《漢語方言調查字表》進行匯整，分別以二至四字組詞語做為主要調查語料。在選定語料上，主要以在兩腔調中確實發生連讀變調現象的詞彙或短語。大埔腔三種和四縣腔一種之連讀變調現象皆分為二字組、三字組、四字組，每個部份盡量以十個詞彙為準。然在四字組的語料方面蒐集非常不易，最後詞彙數量少於十個。在四縣腔方面，主要參考《客語能力認證基本詞彙—初級》四縣版、《現代客語詞彙彙編續編》、《從句法與音韻的介面關係看客語的連讀變調》、《苗栗卓蘭客家方言詞彙對照》等書。為使調查過程中錄音人不會發現主要調查目的為連讀變調現象之觀察，因此詞彙製表完成後，再將詞序打亂，或參雜一至兩個不具連讀變調現象的語料。所有調查詞彙表，請參見附錄(五)。

### (三) 語音分析——Praat 程式

經過上述過程錄音後，為使音檔切割或判讀方便，分別以二字組、三字組、四字組各錄成一個音檔。在錄音時，也同時在詞彙表上標記以輔助後續音檔判讀之依歸，若發音人在連讀變調現象上呈現正確的變調結果，則標記 V；若否，則在備註欄標記 X，若遇到特殊讀法，則當下記錄下來。錄音完成後，使用 Praat 程

式分析音檔頻率，將數值轉為 EXCEL 檔案儲存<sup>21</sup>。本研究將透過 Praat 程式對變調資料進行分析，主要觀察不同組發音人的音高差異。「『聲調』是語音高低升降的表現，也跟聲音的久暫有關。所以，構成聲調的因素有二：主要的是『音高』，次要的是『音長』」<sup>22</sup>。Praat 程式將音高資料轉換為圖片，便能觀察不同年齡層的發音人在田野調查中，聲調的曲折改變以及彼此間的差異。

[圖一]是大埔腔陰平變調二字組「山頂」的音高變化圖，「山頂」詞中的「山」字，本調讀為 33，變調讀為 35，是上升調型表現。



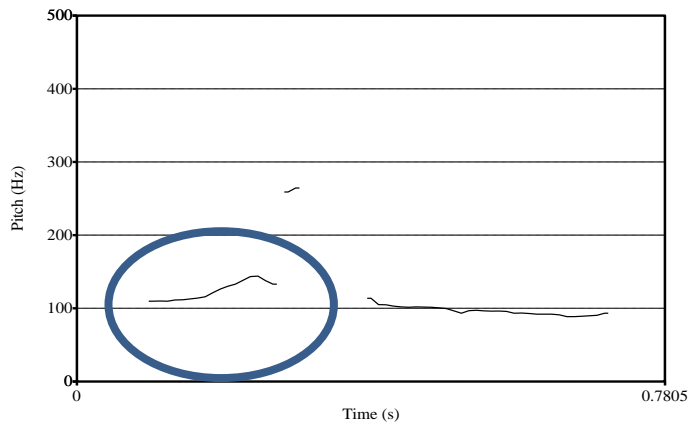
[圖一]大埔腔陰平變調二字組: 「山頂」

[圖二]則是大埔腔陰平變調三字組「耕田人」，是農夫的意思，其中第一字「耕」要變調讀為上升 35；而[圖三]是大埔腔陰平變調四字組「生理毋好（生意不好）」，其中第二字「理」為陰平調，必須變調讀為上升 35 調。

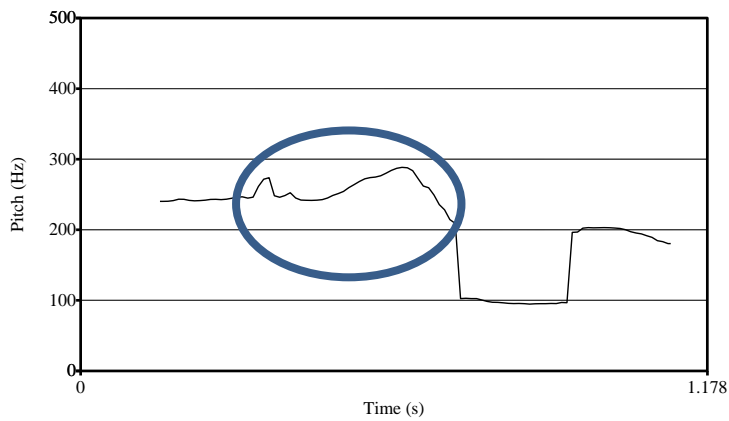
---

<sup>21</sup> Praat 程式，原名 Praat: doing phonetics by computer，一般稱為 Praat，由荷蘭阿姆斯特丹大學的 Paul Boersma 教授和 David Weenink 博士合作開發。是一套能夠對語音資料進行分析、標註、處理、合成的多功能軟體。在語音研究分析上，Praat 能夠將已經分析為數字的語音資料，精確的呈現為向量圖或點陣圖，便於寫作學術論文者使用。

<sup>22</sup> 國立臺灣師範大學國音教材編輯委員會編纂：《國音學》（臺北：正中書局，1982 年初版，2004 年六版 6 刷），頁 205。

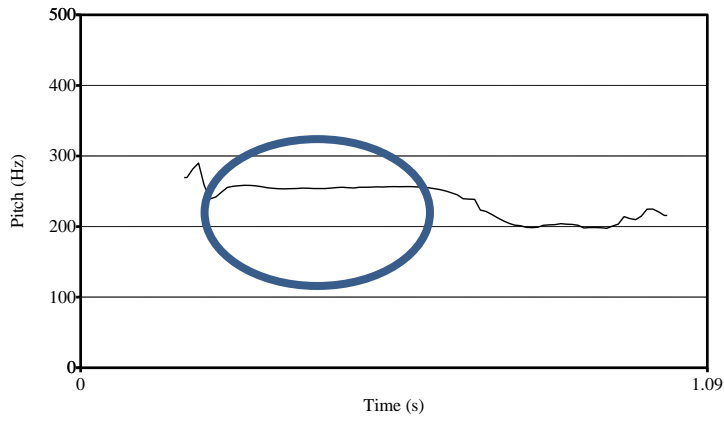


[圖二]大埔腔陰平變調三字組：「耕田人（農夫）」

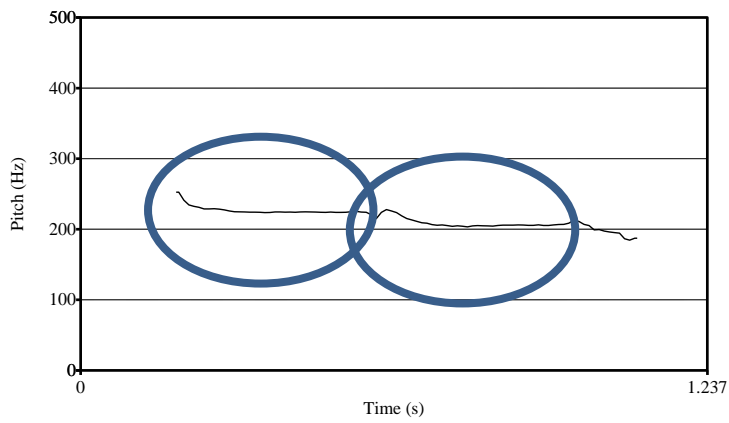


[圖三]大埔腔陰平變調四字組：「生理毋好（生意不好）」

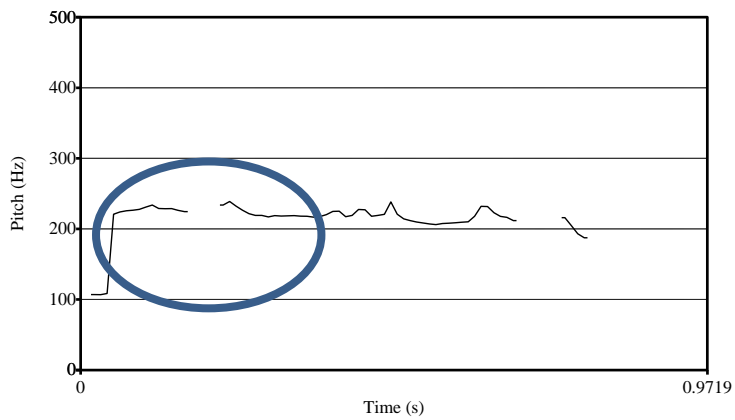
[圖四]是大埔腔陽平變調二字組「男人」，其中第一字「男」是陽平 113，變調後要讀為 33，圖形看來呈現水平現象。[圖五]是大埔腔陽平變調三字組「城隍爺」，其中第一第二字「城隍」都會變調，因此呈現兩段水平現象。[圖六]是大埔腔陽平變調四字組「來尋巡查（來找警察）」，「來」字變調讀水平趨勢是相當明顯清楚的。



[圖四]大埔腔陽平變調二字組：「男人」

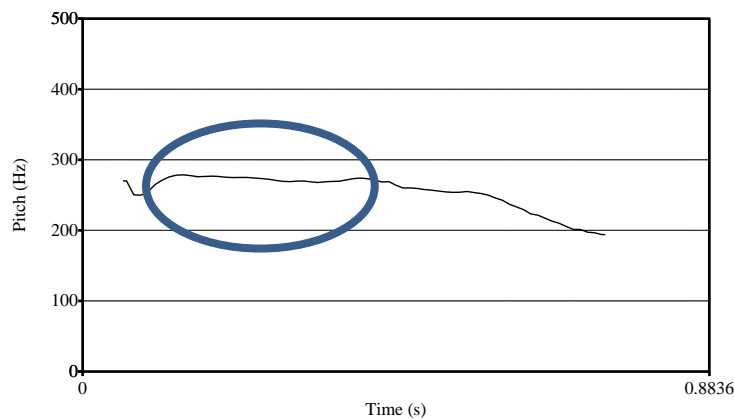


[圖五]大埔腔陽平變調三字組：「城隍爺」

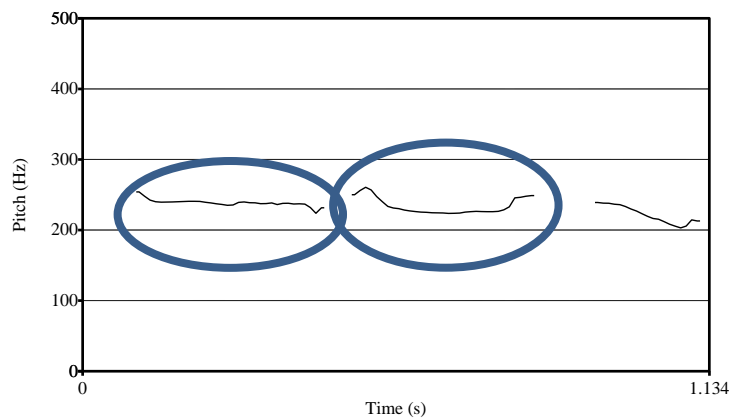


[圖六]大埔腔陽平變調四字組：「來尋巡查 (來找警察)」

[圖七]是大埔腔陰去變調二字組「糯米」，其中第一字「糯」是陰去調 53，變調後讀 55 高平調。[圖八]是大埔腔陰去變調三字組「看電視」，其中第一第二字「看電」二字皆須變調，讀為高平調。[圖九]是大埔腔陰去變調四字組「買份報紙」，其中「份」字變調，讀為高平調，清楚呈水平現象<sup>23</sup>。



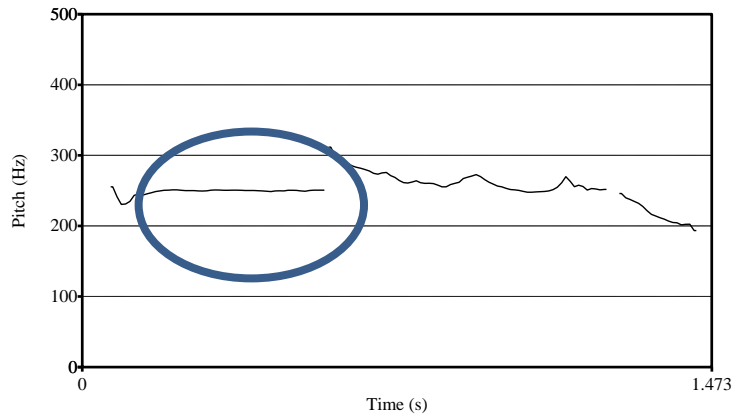
[圖七]大埔腔陰去變調二字組：「糯米」



[圖八]大埔腔陰去變調三字組：「看電視」

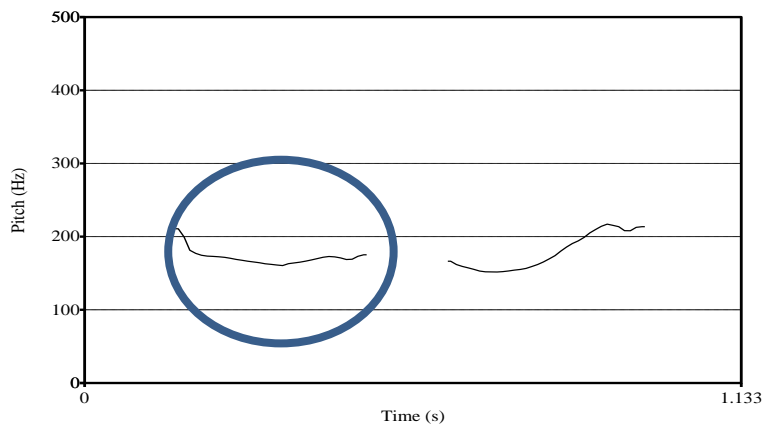
---

<sup>23</sup>有關[圖一]到[圖九]大埔腔詞組語音圖，主要研究重點在音高變化，因此僅僅列出音高變化，挑選詞例是以清楚呈現為主要考量，因此並非來自同一為發音人的錄音結果。而四縣腔詞例的語音圖也並非同一為發音人的錄音分析。



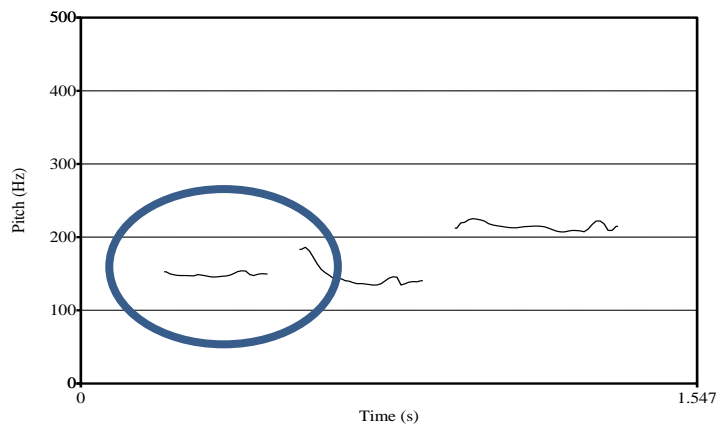
[圖九]大埔腔陰去變調四字組：「買份報紙」

而[圖十]是四縣腔陰平變調二字組「天空」，其中第一字「天」是 24 調，變調讀為 11 低調。[圖十一]是四縣腔陰平變調三字組「山坡地」，其中第一第二字「山坡」皆必須讀為 11 低變調值。[圖十二]是四縣腔陰平變調四字組「聽收音機」，其中前三字「聽收音」皆讀為低 11 變調值，皆下降至 200Hz 以下。

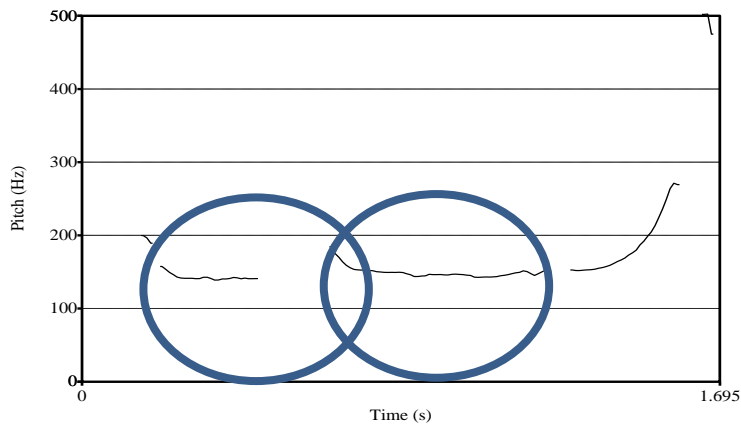


[圖十]四縣腔陰平變調二字組：「天空」





[圖十一]四縣腔陰平變調三字組：「山坡地」



[圖十二]四縣腔陰平變調四字組：「聽收音機」

#### 四、研究成果與討論

本研究選擇苗栗四縣腔及臺中大埔腔作為調查重點，觀察比較這兩個腔調連讀變調的實際表現，分別尋訪錄製少年、青年、壯年三個年齡層組，而後經由 Praat 程式分析，了解現今使用的狀態，以下針對不同年齡層、不同性別的語言社群進行討論。

先看性別差異的部分，語言表現和性別的相關性或從語言習得就可以看出差異，一般而言，女孩語言表現成熟度比男孩早，女性比較注意行為舉止，在說話詞彙語氣比較細膩、委婉，女性對於標準語比較注重是否合乎規範，會積極向標準腔靠攏，而男性則不注重這方面的細節<sup>24</sup>。謝國平(2012)也引述 Chan(詹惠珍 1984)的研究，發現女性在自然交談時發輔音/z/的比例要比男性高，如果場合越正式，女性使用標準音就會越高。[表一]和[圖十三]到[圖十五]中大埔腔男性與女性二全組的變化，陰平變調升降幅的表現是達到顯著差異，這說明女性上升變調的表現清楚，比男性更趨向規則之要求。大埔腔陽平變調是變為中平調調型，陰去調則變為高平調調型，在比較男女群組平均升降幅變化方面，其差異還是達到顯著。也就是說，女性變調的幅度變化比較多，但是這並非顯示女性比較不標準，而是女性音高變化原本就比較豐富，男性音高變化原本就比較平緩，因此變調調型為平調時，男性反而比較接近標準腔。

變調類	群組	平均升/降幅	標準差	顯著(p<0.05)?
陰平變調	男	18.0195332	11.846	是
	女	29.7966757	17.763	
陽平變調	男	8.59849084	6.5369	是
	女	11.6757094	8.1608	
陰去變調	男	7.37455587	4.4161	是
	女	10.6987951	6.4411	

[表一]大埔腔連讀變調性別群組差異

<sup>24</sup> 見鄒嘉彥、游汝傑:2007:33-38，以及謝國平:2012:323-326。

再看[表二]和[圖十六]四縣腔男女群組差異，四縣腔陰平變調為低平調，男女群組的表現都接近平調調型，相當一致，因此，在升降幅的變化尚未達顯著差異，男女全組表現差異不大。

變調類	群組	平均差	標準差	顯著(p<0.05)
陰平變調	男	8.351588	16.59275	否
	女	10.0585	23.53696	

[表二]四縣腔陰平變調性別群組差異

比較兩腔調連讀變調性別上的差異，會發現比較複雜的大埔腔在變調的表現上呈現性別差異，女性的變化幅度比較清楚明朗，這顯示出女性在語言使用比較注重細節，也比較趨向標準讀法的特性，這也說明的大埔腔陰平變調的活力仍在。而四縣腔陰平變調為低平調型，男女表現差異不大，可能是因為低平調型就不容易再區分出顯著性差異。

至於在年齡層群組的差異研究，鄒嘉彥、游汝傑(2007)指出調查、紀錄和比較語言的年齡差異是研究語言微觀演變的重要途徑，這能為語音歷史演變、詞彙更迭、語法成分結構興替提供實質的證據，也能為語言規劃、語言教育提供實質意義的依據。語言在時間上的差異造成語言的年齡差異，語言的變化是緩慢的，因此語言年齡的差異或只是表現在年齡層族群的些微差異，比方言差異小很多，但並不會影響溝通，也不容易察覺。年齡層語言差異的研究一般分為老、中、青三組，但是，所謂老、中、青三組並沒有絕對的年齡間距，一般而言，老派趨向保

守穩定，年輕者則有新生詞彙<sup>25</sup>或新興語音，中間年齡層則可能是語言變化過渡期的表現特性。

變調類	群組	平均差	標準差	顯著(p<0.05)
陰平變調	少年	21.6085221	14.768	少青:否
	青年	21.3121574	14.222	少壯:是
	壯年	25.8521401	17.479	青壯:是
陽平變調	少年	12.9076684	9.1546	少青:是
	青年	8.1930262	6.1409	少壯:是
	壯年	9.51345758	6.6477	青壯:是
陰去變調	少年	9.73566337	5.7085	少青:是
	青年	7.54763695	5.3306	少壯:否
	壯年	9.32489575	5.7702	青壯:是

[表三]大埔腔連讀變調年齡群組差異

在本研究中三組年齡層分別是少年青年與壯年組，[表三]、[圖十三~十五]是大埔腔三個變調在三個年齡群組表現差異的統計結果。在陽平變調方面，陽平變調讀法是由原 113 讀為 33 中平調，而三個群組交叉比較分析，其差異皆達顯著，說明三年齡層皆有上升為中平調，而最後維持之高度變化小有差異。陰平變調部分，陰平變調讀法是由 33 讀為 35 上升調型，表現上是少年與青年未達顯著差異，也

<sup>25</sup>上海話分老派和新派，廣州話也紛老派新派。老派香港粵語舌尖鼻音聲母和邊音聲母原是音位變體，如今新派香港粵語僅存鼻音讀法；香港粵語老派存有舌根鼻音聲母字，在新派則已變為零聲母字。

就是上升幅度差異未達顯著差異。然比較少年與壯年組、青年與壯年組都看到上升幅度達到顯著差異，也就是壯年組的上升幅度變化在發音上和聽覺辨識上比較清楚，意謂壯年組的發音習慣保存比較好，而青年與少年的發音習慣潛藏著極些微的變化，這也是上文所稱語言微觀演變。而在陰去變調方面，陰去變調是原高降 53 調，變調讀為高平調 55，比較不同的是青年組，青年組的高度變化不同於其他二組，平均差顯示青年組的上升的高度是比較低的，而少年組與壯年組的上升高度比較一致，這說明了三個年齡層群組的發音習慣略有不同，而潛藏性發音習慣的些微差異，經過時間或其他因素的催化，就可能影響音韻規律的變化。

變調類	群組	平均差	標準差	顯著(p<0.05)
陰平變調	少年	10.49897	19.70643	少青:否
	青年	8.857139	24.75719	少壯:否
	壯年	8.389732	16.61803	青壯:否

[表四]四縣腔陰平變調年齡群組差異

[表四]與[圖十六]是四縣腔陰平變調年齡群組差異統計結果，三個年齡層的表现相當一致，皆未達顯著差異。主要是語音特性使然，陰平變調是從上升 24 調型降為低平 11 調，三個年齡層群組都表現出下降的音高，但也無法更低。四縣腔的連讀變調規律僅有此項，各年齡層的表现與掌握都很不錯。如果以性別和年齡層兩個社會因素交叉比對，從[表五]和[圖十六]可以看到四縣腔的陰平變調在性別和年齡層群組的表现是相當一致的。這也說明，客語標準腔的陰平連讀變調的使用現況在不同性別或不同年齡層使用表现上並無差異。多數人都能適切的掌握此變調規律，而此項音韻覺識可以幫助客語使用者判別孰為四縣腔，四縣腔者，是下

降至低平讀法與聽覺感受，非四縣腔者如大埔腔則是上升讀法。

變調類	群組	平均差	標準差	顯著(p<0.05)
陰平變調	少男	10.09204	15.3276	少男青男:否
	青男	8.682693	17.51938	少男壯男:是
	壯男	6.453522	16.60698	青男壯男:否
	少女	10.89759	23.25803	少女青女:否
	青女	9.111158	32.63483	少女壯女:否
	壯女	9.98019	16.49965	青女壯女:否

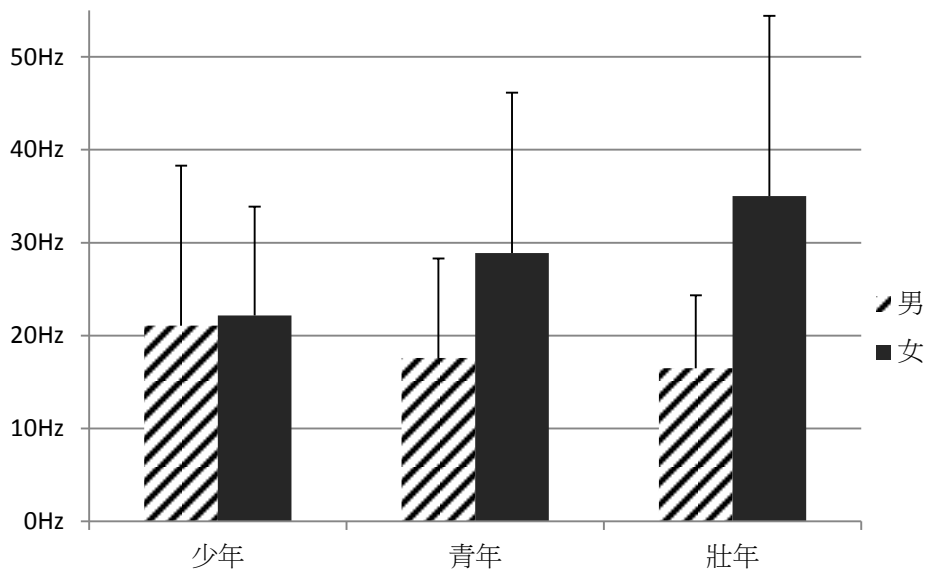
[表五]四縣腔陰平變調年齡&性別群組差異

變調類	群組	平均差	標準差	顯著(p<0.05)
陰平變調	少男	21.0778571	17.225	少男青男:否
	青男	17.5923889	10.698	少男壯男:是
	壯男	16.4932238	7.8441	青男壯男:否
	少女	22.1713485	11.721	少女青女:是
	青女	28.8716871	17.287	少女壯女:是
	壯女	35.0361234	19.388	青女壯女:是

[表六]大埔腔陰平變調年齡&性別群組差異

再看大埔腔各變調在性別和年齡層交叉比較分析的表現差異。首先是陰平變調部分，從平調調型變讀為升調調型。比較[表三]、[表六]和[圖十三]，可以發現陰平變調是在性別差異是達顯著差異的，但是深入分析後，發現男性三個年齡層的

差異比較小的；主要是女性三個年齡層群組，交相比對是達顯著差異的，而升幅的變化從少女組到壯女組差異逐漸上升，也就是少女組的升幅比較小，壯女組大得多，這顯示女性和高年齡層在語言使用上趨向保守保存的特性。男性在陰平變調的表現上，過渡性的青男層在少男與壯男組比較並無差異，但僅有少男壯男組達顯著差異，這說明了男性不同年齡層潛藏的語音習慣逐漸些微變化的訊息。如果，少男組逐漸成長未能趨向壯男組的發音習慣，或者隱含此陰平變調轉移的可能危機。



〔圖十三〕大埔腔陰平變調

[表六]及[圖十四]是大埔腔陽平變調性別和年齡層交相比對統計分析結果，這是由低調的 113 變讀為中平調型 33，承前文可知，男女群組有顯著差異，呈現女性的語流高低變化比較豐富。而若進一步分析年齡層的差異，男性三個年齡層群組交叉比較後，皆可達顯著差異。其中以少男組的變化最大，也就是上升幅度過高，

超過中平調，以致顯出高低落差的變化比其他二群組大。由於國語四個聲調聲值中有 55 高平調，而無 33 中平調，少男組受到國語聲調和上聲變調規律的影響，以致音高偏高。在女性三年齡層群組的表現方面，青女組和壯女組差異未達顯著，表現比較接近；同樣的，少女組的變化最大，也就是上升幅度過高超過中平調，和少男組的情況類似，即可能受到國語高平調的影響。

變調類	群組	平均差	標準差	顯著(p<0.05)
陽平變調	少男	11.5813111	9.5319	少男青男:是
	青男	6.7668141	4.3679	少男壯男:是
	壯男	8.71609456	5.4779	青男壯男:是
	少女	14.1383093	8.6582	少女青女:是
	青女	11.2408219	8.0324	少女壯女:是
	壯女	10.2948733	7.5595	青女壯女:否

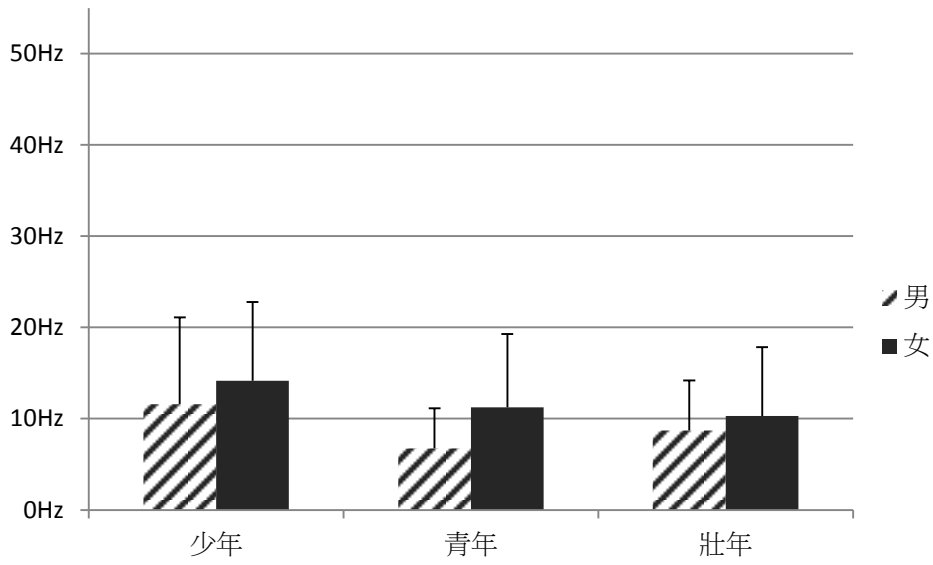
[表六]大埔腔陽平變調年齡&性別群組差異

變調類	群組	平均差	標準差	顯著(p<0.05)
陰去變調	少男	7.85822581	4.9695	少男青男:是
	青男	6.17887313	3.7506	少男壯男:否
	壯男	8.25425191	4.3894	青男壯男:是
	少女	11.3375138	5.8297	少女青女:否
	青女	10.2058159	6.785	少女壯女:否
	壯女	10.4206328	6.7472	中女壯女:否

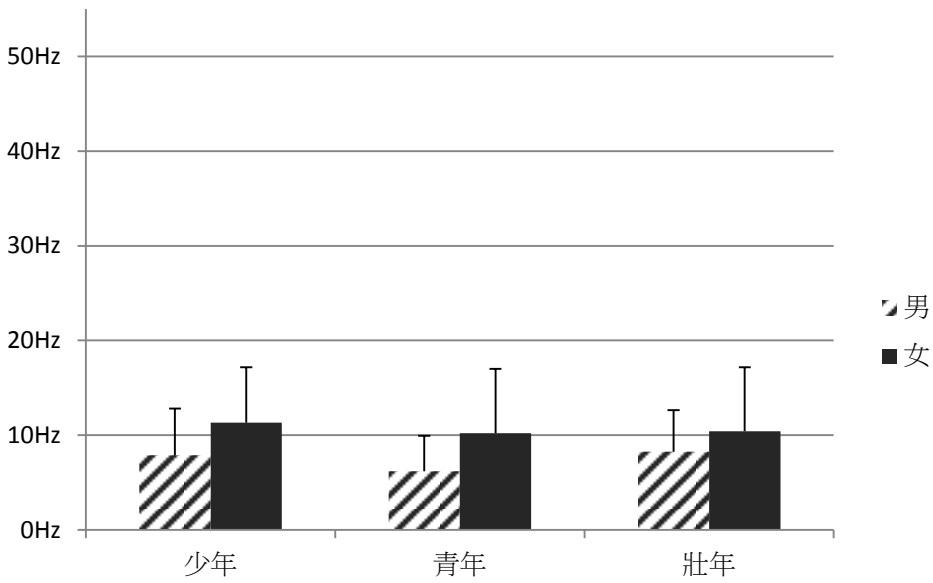
[表七]大埔腔陰去變調年齡&性別群組差異



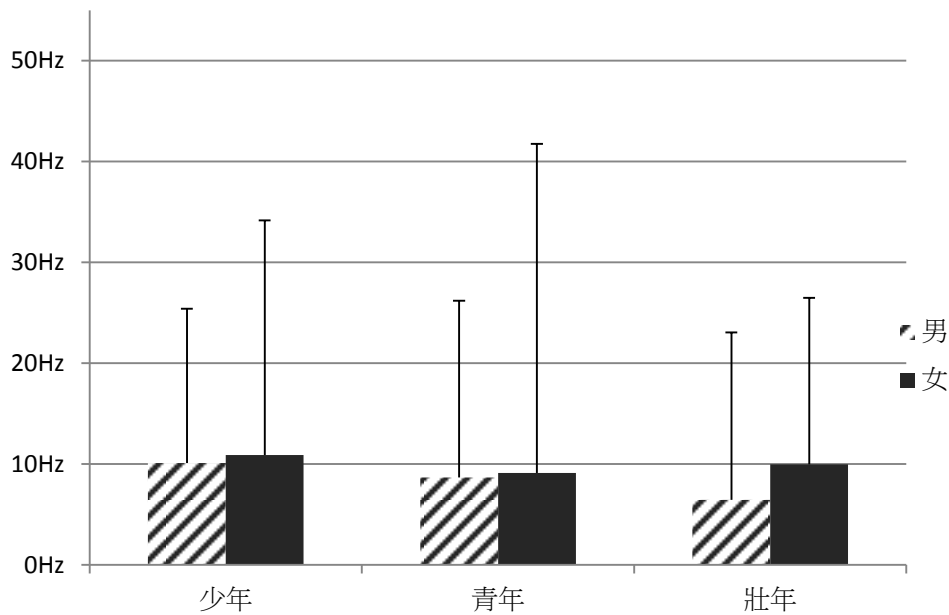
大埔腔陰去變調是由降調 53 變讀為高平調 55，[表七]和[圖十五]是大埔腔陰去變調性別和三個年齡層交相比較的統計分析結果。上文已經提及性別群組比較後，其差異達顯著。然進一步比較年齡層群組，在男性三組中，少男組和壯男組差異小，比較相近，由於國語中也有陰平調 55 調和去聲 53 調，少男組掌握這組變調的表現容易多了，因此比較接近壯男組。反倒是青男組，在音高的表現上比較低一些，陰去變調時未能達到最高點，在陰平變調表現時也比較低一些，和其他二組差異不大，而在陽平變調中平調型時，與標準讀法中平調讀法最為接近。這也顯示出青男組—中間年齡層—是語言變化過渡期的表現特性。女性三個年齡層在大埔腔陰去變調的表現上都未能達到顯著差異，顯示女性在高聲調的掌握表現都優於男性。然因為陰去變調的調型和國語相同，對少女組而言也不陌生，因此，三個年齡層表現都不錯，然而，如果這樣的表現是因為透過國語優勢語之引導，一則以喜，可以幫助陰去變調的使用與保存；一則以憂，因這種潛藏的歷程是建構在國語聲調系統上的。



〔圖十四〕大埔腔陽平變調



〔圖十五〕大埔腔陰去變調



〔圖十六〕四縣腔陰平變調

以上是大埔腔三個連讀變調和四縣腔陰平變調之語音分析，透過 Praat 程式將連讀變調的音高變化中的高點與低點，列出頻率之數據，計算升降幅的平均值，再按照性別、年齡層等參數，經過統計計算各群組的差異是否達顯著。大埔腔和四縣腔內各群組的差異和原因分析業已於上文說明。而比較這兩腔調的表現差異，四縣腔群組的表現接近，大埔腔群組的表現則多有變化。看起來，此二客語腔調似乎還有活力，然是否受到上文提及潛藏性的國語影響因素呢？這個假設或可以從接下來的問卷結果說明得知一二。

上文提及根據客家委員會<sup>26</sup>調查顯示，不同年齡層的客家人，客語使用能力亦

---

<sup>26</sup> 張維安、楊文山、劉惠美、楊雅惠：《99 至 100 年全國客家人口基礎資料調查研究》（臺北：客家委員會編印，2011），頁 83。

有所差異，青少年(10-19 歲)及青年(20-29 歲)族群會聽客語的，約有八成會說客語，但是自認客語能力並不理想。此種情況與平日生活使用語言習慣必然相關，在學校或職場，使用客語之機會不多；而客家民眾家庭主要語言為國語者超過六成，使用閩南語者的比例也高於客語。據蕭素英(2007)的研究指出從家庭成員使用的語言可以看出語言的活力，如某語言在家庭中只用於度長輩的溝通，而不用於平輩或子女孫子女等，則該語言跨世代傳承會有困難，比較不同年齡層的表現也可以預測語言維持或轉移的趨勢。其研究成果顯示客家族群具有三語(國、閩南、客)能力比閩南族群高，根據場合及溝通對象不同，閩客族群使用母語的比例變化有一致的趨勢，年齡越低，使用母語的比例也越低。因此，閩南語或客語族群，家庭母語都有轉移、流失的現象。不論閩客，都是跟父母交談的比例只用母語的比例最高，跟兄弟姊妹次之，跟子女、孫子女只用母語比例最低，比例在 60% 以下，這顯示有跨世代傳承的危機。混用母語和使用”非母語”的比例變化，從父母、手足到子女一路走高，而混用的語言以國語比例最高。其實在黃宣範(1995)研究中，就已經發現閩客語家庭使用比例隨世代遞減。而 Young(1989)的研究中也已經指出家庭場域中使用國語的比率隨年齡降低而顯著增加。Feifel(1994)也指出台灣地區母語向國語轉移的趨勢，而這個趨勢在手足之間最為明顯。蕭素英(2007)研究中指出 45-59 歲組是關鍵性年齡層，這個年齡層與父母長輩使用母語的比例還相當高，然與配偶或手足間溝通使用母語的比例卻已經不到 80%，而與子女通通使用母語比例低於 60% 以下。而如果從混用語言的狀況來看，年長族群或使用閩南或客語混用比例比高，但是年輕夫妻則用國語溝通，因此，不論閩客語，隨年齡層降低，使用母語比例也降低，並向優勢語國語轉移的趨勢。

從我們所得問卷回應中發現在四縣腔方面，少年組和青年組對於自我使用

的客語腔調都很清楚，其父母幾乎都是會聽會使用客語的族群，也就是這些發音人的家庭成員都會四縣腔，然他們的家庭溝通語言卻是以國語為主，顯示使用客語多半是被動狀態，如此一來，自然也降低了使用率。而在加強客語能力的積極程度方面，少年組雖然有若干位參加客語語文競賽，然參加客語能力認證的比例未能超過五成，顯示積極度並不高。而四縣腔壯年組的情況要好很多，除了自身的客語能力不錯，自認家庭語言的主要語言也有客語，日常生活中和朋友交談等等使用客語的機會比例比少年組、青年組多，雖然未能參加客語能力認證，但會主動增強維持自身的客語能力；對於客語傳承振興的態度也相當正面積極，會要求子女能說客語，也會自發與子女說客語。可惜的是，這似乎不能影響少年組與青年組主要語言轉向國語的趨勢，這也再次印證蕭素英的研究結果。

再看大埔腔的情況，從我們所得到問卷回應中發現少年組對於自我使用的客語腔調都很清楚而正確。其父母都是會聽會使用客語的族群，比例約僅五成，比四縣腔群組比例低。也就是說，這些少年組發音人的家庭成員組成比較多元，因此不盡然都會客語或都會大埔腔，因此這些家庭的溝通語言便都以國語為主，閩南語使用的情況比四縣腔的群組多。少年組在客語使用多半是被動狀態，在加強客語能力的積極程度方面，少年組雖然有若干位參加客語語文競賽，然參加客語能力認證的比例未能超過五成，顯示積極度並不高。大埔腔青年組狀況，其父母的慣用語是客語的比例很不錯，家庭主要語言還是以國語為主，然在家中使用客語的機會比較多；而在增強自身客語能力的態度上似乎也不甚積極，離開家庭出外求學或進入職場，生活中使用客語機會並不多，增強客語能力自然也不會成為進修次序的優先考慮。在壯年組方面，除了自身的客語能力不錯，皆自認家庭語言是客語，日常生活中和朋友交談等等使用客語的機會比例比少年組、青年組多，

雖然未能參加客語能力認證，但會主動增強維持自身的客語能力；對於客語傳承振興的態度也相當正面積極，會要求子女能說客語，也會自發與子女說客語。有趣的現象是，從對照三個年齡層家庭習慣語言比例填答的結果，可以發現明顯的不同，少年青年二組在學校在職場的主要習慣語言是國語，壯年組的感受跟家人跟朋友，生活工作常常使用客語；縱然壯年組在語言傳承上相當積極，卻似乎仍然不能影響少年組與青年組主要語言轉向國語的趨勢，這也再次印證蕭素英的研究結果。

除了年齡層的差異，前文提及在眾多客語次方言中，有優勢腔與弱勢腔之別，目前四縣腔是公開場合主要腔調，使用人數大於其他次方言。相對於優勢語言變體，弱勢變體的發展與傳承更為堪慮。從填答問卷的回應看來，兩個群組的家庭常用語言習慣以國語為主，然大埔腔族群人口少，家庭成員組成比較多元，就更容易以國語作為共同通用語，降低使用機會，自然直接壓縮大埔腔發展的空間。之前的文獻研究中，著重觀察臺灣地區的國、閩、客等語言使用情況和語言態度，也都提及閩南語、客語的流失率危機，而本研究調查重點是觀察比較這兩個次方言的表現，再次印證客語家庭語言轉向國語的趨勢，也看到客語次方言的保存及傳承有不同程度的危機。

## 五、 後續研究議題

目前客語方言研究中，從社會語言學角度調查連讀變調現況為主要重點的研究很少，因此，本計畫提供一個不同的調查角度了解四縣腔與大埔腔連讀變調現況，期研究結果有助於客語的發展和傳承。研究結果呈現性別差異，年齡層的差

異。後續可供研究的議題，是可以再繼續調查記錄其他客語腔調聲調調值、連讀變調的現況，從連讀變調規律類型的角度觀察內部結構的變化。這部分的紀錄與成果極具學術性和實用性的價值，目前編輯的客語書面教材記音多以本調為主，輔以變調規律之說明，然真實之變調調值必須透過聽與說之歷程，多方揣摩與練習才能維持穩定性，事實上，這種聲調的掌握是不易維持的。在本研究也發現不同年齡層的發音習慣有些微的差異，這些些微的差異勢必可以提供客語教學方法、教學材料的設計與修改的參考依據，以期客語振興能深耕在不同的在家庭中社會族群中，客語生命得以延續發展與傳承。

再者，從社會語言學觀點研究面對的限制和困難是要找尋不同年齡層、不同性別、不同教育程度、社經背景的發音人，特別是考量發音人的數目要相當時，這是一個在實質的難題和限制。這顯示出客語族群分散隱藏在社會許多族群中，一般生活中不會使用客語，以致很難辨認出誰是客家人，再加上次方言腔調有如此多之差異，不僅是研究上有困難，也增添語言振興教育的困難度。上文提及在田野調查中遇到的困難與瓶頸，這些都是很實際的經驗，將作為未來後續研究改進的參考。

## 徵引文獻

- 古國順等著：《臺灣客語概論》，臺北：五南圖書出版公司，2007。
- 江俊龍：《兩岸大埔客家話研究》，嘉義：國立中正大學中文研究所博士論文，2003。
- 江敏華：《臺中縣東勢客語音韻研究》，臺北：臺灣大學中文研究所碩士論文，1998。
- 吳中杰：〈試論台中東勢客家話的來源〉，《客語千秋：第八屆國際客方言學術研討會

- 論文集》，頁 537-548，2008。
- 邱昀儀：《東勢客語變調研究》，臺北：政治大學語言學研究所碩士論文，2006。
- 徐桂平：《從句法與音韻的介面關係看客語的連讀變調》，新竹：國立清華大學語言學研究所碩士論文，1996。
- 涂春景：《苗栗卓蘭客家方言詞彙對照》，臺北：客家雜誌，1998。
- 袁家驊：《漢語方言概要》，北京：文字改革出版社，1989。
- 國立臺灣師範大學號音教材編輯委員會編纂：《國音學》，臺北：正中書局，2004。
- 張月琴：〈從聲學角度來描寫臺灣苗栗四縣客家話的聲調系統〉，《臺灣客家語論文集》，臺北：文鶴出版公司，1994。
- 張維安、楊文山、劉惠美、楊雅惠：《99 至 100 年全國客家人口基礎資料調查研究》，臺北：行政院客家委員會，2011。
- 陳其光：《語言調查》，北京：中央民族大學出版社，1998。
- 楊時逢：《台灣桃園客家話》，中央研究院歷史語言研究所單刊 22，1957。
- 董忠司：〈東勢客家話音系略述及其音標方案〉，臺北：《臺灣客家語論文集》，臺北：文鶴出版公司，1994。
- 鄒嘉彥、游汝傑：《社會語言學教程》，臺北：五南圖書出版公司，2007。
- 黃宣範：《語言、社會與族群意識：台灣社會語言學的研究》(新一版)，臺北：文鶴出版有限公司，1995。
- 蕭宇超、邱昀儀：〈東勢客語變調：三至四字組分析〉，《語言暨語言學 Language and Linguistics》7.2:455-482，2006。臺北：中央研究院語言學研究所，
- 蕭素英：〈閩客雜居地區居民的語言傳承：以新竹縣新豐鄉為例〉，《語言暨語言學 Language and Linguistics》，8.3:667-710，2007。臺北：中央研究院語言學研究所。



鍾榮富：〈東勢客家話的聲調與變調〉，《客語千秋：第八屆國際客方言學術研討會論文集》，頁 20-43，2008。

鍾榮富：〈台灣客家話在地化現象之考察〉，第一屆臺灣研究世界大會：漢語研究 Studies on Chinese Language 論文，2012/04/26-28，臺北：中央研究院。

鍾榮富：《當代語言學概論》，臺北：五南圖書出版公司，2010。

鍾榮富：《臺灣客家語音導論》，臺北：五南圖書出版公司，2004。

羅肇錦：《客語語法》，臺北：學生書局，1988。

羅肇錦：《臺灣的客家話》，臺北：臺原出版社，1990。

謝國平：《語言學概論》(三版二刷)，臺北：三民書局，2012。

Chan, Huichen. 1984. The Phonetic Development of Mandarin /z/ in Taiwan: a Sociolinguistic study. MA thesis, Fu Jen Catholic University.

Feifel, Karl-Eugen. 1994. *Language Attitudes in Taiwan: A Social Evaluation of Language in Social Change*. Taipei: Crane.

Young, Russell. 1989. Language Maintenance and Language Shift among the Chinese in Taiwan. Taipei: Crane.

附錄(一)

「臺灣客語四縣腔與大埔腔連讀變調現況調查分析」

受訪人資料與前導問卷(1)

姓名		年齡	
出生地		居住地	
使用之客語腔調為？ (請圈選)	1.四縣、2.海陸、3.大埔、4.饒平、5.詔安、6.其他		
家庭生活語言使用習慣	1.	2.	3.

一、同一家庭撫養親屬母語(慣用語)調查

1. 父親(／祖父／外祖父)之母語為？(單選)  
國語 客語 臺灣閩南語 原住民語 其他，\_\_\_\_\_
2. 母親(／祖母／外祖母)之母語為？(單選)  
國語 客語 臺灣閩南語 原住民語 其他，\_\_\_\_\_

二、客語能力相關調查

1. 參加過客委會主辦之「客語能力認證」？是 否  
 (若填否則毋須回答第2題)
2. 「客語能力認證」級別為？初級 中級 中高級
3. 參加過國語文競賽之客語項目？ 是 否  
 (若填否則毋須回答第4題)
4. 參加之項目為？ \_\_\_\_\_

三、客語學習環境調查

除了家庭及學校「鄉土語言」相關課程，還會透過哪些管道接觸客語或客語相關資訊？

電視節目 書籍 學校以外團體活動 音樂 廣播 其他\_\_\_\_\_

填答說明：

1. 「出生地」以及「居住地」，請以「省市(縣市)、鄉鎮(區)」填答，如：「苗栗縣、公館鄉」，或「臺中市、東勢區」。
2. 「家庭生活語言使用習慣」係指在家所使用的語言，若使用多種語言，可依使用頻率多寡，依序填上。
3. 同一家庭撫養親屬母語係指未成年受訪人之撫養親屬，若由父、母親撫養，則對應受訪者父母；若由祖父、母(外祖、父母)撫養，則對應受訪者祖父、母(外祖、父母)，若皆無則填寫監護人之母語。
4. 客委會主辦之「客語能力認證」，若曾參加不同級別之檢定並皆通過，請以通過之最高級別填答。

附錄(二)

「臺灣客語四縣腔與大埔腔連讀變調現況調查分析」

受訪人資料與前導問卷 (2)

姓名		年齡	
出生地		居住地	
使用之客語腔調為？(請圈選)	1.四縣、2.海陸、3.大埔、4.饒平、5.詔安、6.其他		
家庭生活語言使用習慣	1.	2.	3.

四、同一家庭親屬母語(慣用語)調查

1. 父親(公公)之母語為？(單選)

甲、國語  客語  臺灣閩南語  原住民語  其他，\_\_\_\_\_

2. 母親(婆婆)之母語為？(單選)

甲、國語  客語  臺灣閩南語  原住民語  其他，\_\_\_\_\_

五、客語能力相關調查

1. 參加過客委會主辦之「客語能力認證」？是 否

(若填否則毋須回答第2題)

2. 「客語能力認證」級別為？初級 中級 中高級

六、客語接觸與使用環境調查

1. 現在還會主動接觸客語相關資訊？若會，曾透過哪些管道？(可複選)

電視節目  書籍  學校以外之團體舉辦活動  音樂  廣播  
其他，\_\_\_\_\_

2. 在哪些狀況下，會主動使用客語？

填答說明：

1. 「出生地」以及「居住地」，請以「省市(縣市)、鄉鎮(區)」填答，如：「苗栗縣、公館鄉」，或「臺中市、東勢區」。
2. 「家庭生活語言使用習慣」係指受訪人在家所使用的語言，若使用多種語言，可依使用頻率多寡，依序填上。
3. 同一家庭親屬母語係指受訪人之尊、長親屬，若與父、母共同生活，則對應受訪者父母；若受訪者為女性且已婚，並與公、婆共同生活，則對應受訪者公婆；若受訪者離家在外地工作，則以對應受訪者父、母為主。
4. 客委會主辦之「客語能力認證」，若曾參加不同級別之檢定並皆通過，請以通過之最高級別填答。

附錄(三)

「臺灣客語四縣腔與大埔腔連讀變調現況調查分析」

受訪人資料與前導問卷 (3)

姓名		年齡	
出生地		居住地	
使用之客語腔調為？(請圈選)	1.四縣、2.海陸、3.大埔、4.饒平、5.詔安、6.其他		
家庭生活語言使用習慣	1.	2.	3.

一、對子女客語教育調查

1. 要求子女必需學會說客家話？ 是 否
2. 在家中會要求子女主動說客家話？ 是 否
3. 出門在外會與子女主動說客家話？ 是 否

二、客語能力相關調查

1. 知道客委會舉辦「客語能力檢定」？ 是 否  
(若填否則毋須回答第2、3題)
2. 參加過「客語能力檢定」？ 是 否  
(若填否則毋須回答第3題)
3. 「客語能力檢定」的通過級別為？ 初級 中級 中高級

三、客語學習與使用環境調查

1. 會主動詢問或查索自己不精熟或沒聽過的辭彙？ 是 否
2. 除了自己的家庭外，還有哪些場合會使用客語？

填答說明：

1. 「出生地」以及「居住地」，請以「省市(縣市)、鄉鎮(區)」填答，如：「苗栗縣、公館鄉」，或「臺中市、東勢區」。
2. 「家庭生活語言使用習慣」係指在家所使用的語言，若使用多種語言，可依使用頻率多寡，依序填上。
3. 客委會主辦之「客語能力認證」，若曾參加不同級別之檢定並皆通過，請以通過之最高級別填答。

附錄(五)連讀變調調查詞彙一覽表

大埔腔(東勢客語)連讀變調調查—詞彙表

受訪人：                      受訪地點：                      受訪時間：

一、 陰平連讀變調

(一) 二字組

詞彙	記音	變調與否	備註
花園			
蒼蠅(烏蠅)			
花錢			
恭喜			
山頂			
規矩			
豬肉			
生日			
親戚			
書桌			

(二) 三字組

詞彙	記音	變調與否	備註
高跟鞋			
多少錢(幾多錢)			
雞皮疙瘩(雞癩皮)			
馬鈴薯			
月餅(月光餅)			
紅龜粿			
冷開水			
米苔目			
聽得懂(聽得識)			
做生日			

(三) 四字組

詞彙	記音	變調與否	備註
生意淡(生意毋好)			
眼皮跳(目珠皮切)			
和(無輸無贏)			
夜間(暗晡時頭)			
明天早晨(天光朝晨)			

正月初一			
先搬好書			

二、 陽平連讀變調

(一) 二字組

詞彙	記音	變調與否	備註
葡萄			
茶壺			
床(眠床)			
男人			
警察(巡查)			
無聊			
麻煩			
明年			
糊塗			
還錢			

(二) 三字組

詞彙	記音	變調與否	備註
牛郎星			
城隍爺			
辭職(辭頭路)			
頭暈(頭 na ŋoŋ)			
農夫(耕田人)			
白天(日時頭)			
桃梅梨			
划龍船			
外人(別儕人)			
來臺南			

(三) 四字組

詞彙	記音	變調與否	備註
低頭(頭 na le le)			
孤兒(無爺無哀)			
頂在頭上(放頭 na 頂)			
夜間(暗晡時頭)			
來尋警察			
穿皮鞋走(穿皮鞋行)			

### 三、 陰去連讀變調

#### (一) 二字組

詞彙	記音	變調與否	備註
大雨			
糯米			
廁所(便所)			
豆腐			
橡皮筋(樹奶)			
夜市			
教室			
道德			
上學			
熱鬧(鬧熱)			

#### (二) 三字組

詞彙	記音	變調與否	備註
燈泡(電火珠)			
看報紙			
藏起來(囤起來)			
看電視			
在地人			
打電話			
大腿(大腳髀)			
捨不得(毋盼得)			
麵店(大麵店)			
曾祖母(細妹太)			

#### (三) 四字組

詞彙	記音	變調與否	備註
打太極拳			
一天到晚			
別客氣(毋使細膩)			
運氣不好			
半夜(三光半夜)			
下一個月			
買份報紙			
打電話過去(打電話 hi)			

四縣腔（苗栗客語）連讀變調現象調查——詞彙表

受訪人：

受訪地點：

受訪時間：

陰平連讀變調

（一）二字組

詞彙	記音	變調與否	備註
天空			
豬肝			
上課			
滿月			
深思			
山風			
彎腰			
通緝			
粗工			
宗師			

（二）三字組

詞彙	記音	變調與否	備註
燒仙草			
三蕊花			
一封信			
開車去			
山坡地			
單方面			
裝冷飯			
有禮貌			
聽音樂			
豬肝湯			

（三）四字組

詞彙	記音	變調與否	備註
被阿爸罵			
聽收音機			
三隻甘蔗			
有點擔心			
山光水色			
針鋒相對			



附錄(六)大埔腔少年組問卷調查結果

	基本資料				一、1.同一家庭男性撫養親屬母語(慣用語)調查				一、2.同一家庭女性撫養親屬母語(慣用語)調查				二、1.是否參加過「客語能力認證」		二、2.「客語能力認證」級別		二、3.是否參加過國語文競賽之客語項目		二、4.參加之國語文競賽之客語項目為?		三、除了家庭及學校「鄉土語言」相關課程，還會透過哪些管道接觸客語或客與相關資訊				備註				
	年齡	出生地	居住地	使用之腔調(自我認知)	家庭生活語言使用習慣(填答者依自我使用頻率多寡排列)	國語	客語	臺灣閩南語	原住民語	其他	國語	客語	臺灣閩南語	原住民語	其他	是	否	初級	中級	中高級	是	否	電視節目	書籍		學校以外活動	廣播	其他	
AM01	14	臺中豐原	臺中東勢	大埔	客語	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1		1	0	0	0	0	
AF02	14	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0	客語朗讀	1	0	0	0	0	
AM03	15	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	客語演唱	1	1	0	1	0	0
AF04	15	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1		1	0	0	0	0	
AF05	15	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1		0	0	0	0	1	第(三)欄客語能力認證
AM06	14	臺中	臺中東勢	大埔	客語	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0	客語演說	1	0	1	0	0	
AM07	14	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1		0	0	0	0	1	第(三)欄客語能力認證
AF08	15	臺中東勢	臺中東勢	其他	客語	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1		1	0	0	0	0	
AF09	15	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0	客語演說	1	0	1	0	0	
AM10	13	臺中石岡	臺中石岡	大埔	客語	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1		0	0	0	0	1	第(三)欄客語能力認證
總計						4	5	1	0	0	5	4	1	0	0	4	6	4	0	0	4	6	0	7	1	2	1	0	3



附錄(八)大埔腔壯年組問卷調查結果

基本資料	一、1.是否要求子女必須學會說客家話		一、2.在家中是否會要求子女主動說客家話		一、3.出門在外是否會與子女主動說客家話		二、1.是否知道有「客語能力認證」		二、2.是否參加過「客語能力認證」		二、3.參加「客語能力認證」的級別為			三、1.是否會主動詢問或查索自己不精熟或沒聽過的詞彙		三、2.除了自己的家庭外,還有哪些場合會使用客語?					
	是	否	是	否	是	否	是	否	是	否	初級	中級	中高級	是	否						
CF01	53	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	國語	0	1	1	0	1	0	1	0	0	0	0	1	朋友聚會		
CF02	56	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語		1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	做生意、朋友聚會	
CM03	52	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	國語	0	1	1	0	1	0	1	0	0	0	0	1	朋友聚會、拜訪年長親友		
CF04	54	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	國語	1	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	1	0	遇到同鄉	
CM05	60	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	國語	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	遇到/客語(使用者)就說客語	
CM06	51	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	國語	1	0	1	0	1	0	1	0	0	0	1	0	朋友聚會		
CF07	52	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	國語	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	做生意時、朋友聊天	
CM08	52	臺中東勢	臺中東勢	大埔	客語	國語	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	朋友聚會	
							6	2	7	1	8	0	7	1	1	6	1	0	0	5	3

附錄(九)四縣腔少年組問卷調查結果

基本資料	一、1.同一家庭男性撫養親屬母語(慣用語)調查										一、2.同一家庭女性撫養親屬母語(慣用語)調查										二、1.是否參加過「客語能力認證」		二、2.「客語能力認證」級別		二、3.是否參加過國語文競賽之客語項目		二、4.參加之國語文競賽之客語項目為?		三、除了家庭及學校「課上語」相關課程，還會透過哪些管道接觸客語或客與相關資訊					備註
	年齡	出生地	居住地	使用客語程度(自我認知)	家庭生活語言使用習慣(填答者依自我使用頻率多寡排列)	國語	客語	臺灣閩南語	原住民族語	其他	國語	客語	臺灣閩南語	原住民族語	其他	是	否	初級	中級	中高級	是	否	電視節目	書籍	學校以外活動	音樂	廣播	其他						
AF01	13	苗栗公館	苗栗公館	四縣	客語	國語				0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0					
AF02	14	臺北市	苗栗公館	四縣	國語	客語				0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0					
AM03	13	苗栗公館	苗栗公館	四縣	國語					1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	客語海說	0	0	0	0	0	0	第三種客語				
AF04	15	苗栗市	苗栗公館	四縣	國語	客語				0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	1	0						
AF05	14	苗栗公館	苗栗公館	四縣	國語	客語				0	1	0	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0	客語海說	1	0	0	0	0	0					
AM06	14	臺南縣	苗栗公館	四縣	國語	客語	閩南語			0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1		1	0	0	0	0	0						
AM07	13	苗栗公館	苗栗公館	四縣	國語					0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	0	1	0	0						
AM08	13	苗栗市	苗栗公館	四縣	國語	客語				0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0						
AM09	13	苗栗公館	苗栗公館	四縣	國語					0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0						
AF10	13	苗栗公館	苗栗公館	四縣	客語					0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	客語海說	0	0	0	0	0	1	第三種客語				
總計										1	9	0	0	0	1	6	2	0	0	2	8	2	0	3	7	0	6	2	2	3	1			



附錄(十一)四縣腔壯年組問卷調查結果

基本資料						一、1.是否要求子女必須學會說客家話		一、2.在家中是否會要求子女主動說客家話		一、3.出門在外是否會與子女主動說客家話		二、1.是否知道有「客語能力認證」		二、2.是否參加過「客語能力認證」		二、3.參加「客語能力認證」的級別為		三、1.是否會主動詢問或查索自己不精熟或沒聽過的詞彙		三、2.除了自己的家庭外,還有哪些場合會使用客語?		
年齡	出生地	居住地	使用客語腔調(自我認知)	家庭生活語言使用習慣(填答者依自我使用頻率多寡排列)		是	否	是	否	是	否	是	否	是	否	初級	中高級	是	否			
CM01	60	新竹北埔	苗栗大湖	四縣、海陸	客語			1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	訪友、生意上、交談
CM02	58	苗栗頭屋	苗栗市	四縣	客語	國語	閩南語	1	0	1	0	0	1	1	0	0	1	0	0	1	0	聚會、訪友、業務
CF03	53	新竹新豐	苗栗市	四縣、海陸	客語	國語		1	0	1	0	0	1	1	0	0	1	0	0	1	0	訪友、聚會
CF04	53	苗栗大湖	苗栗大湖	四縣	客語	國語		0	1	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	生意、聚餐、聊天
CF05	51	苗栗大湖	苗栗大湖	四縣	客語	國語		1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	1	訪友、聚會
CM06	53	苗栗大湖	臺中西屯	四縣	國語			0	1	0	1	0	1	1	0	0	1	0	0	1	0	在外有碰到客家人
CF07	57	苗栗大湖	苗栗大湖	四縣	客語	國語		1	0	0	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	工作、買菜、找朋友
CF08	51	苗栗大湖	苗栗大湖	四縣	國語	客語		0	1	0	1	0	1	1	0	0	1	0	0	1	0	買菜、與長輩溝通
CM09	58	苗栗頭屋	苗栗頭屋	四縣	客語	國語		1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	拜訪客家朋友、工作場合、縣內機關團體
								6	3	6	3	5	4	8	1	0	8	0	0	0	7	2

